

Contents.—Matières.

PROSE.		Page.
1.	A Miraculous Maritime expedition,	193
2.	Le Trepied d'Helene, deuxieme partie,	195
3.	Admonition of the Catholic Clergy of Dublin,	201
4.	Constitution du Corps Helvétique,	202
5.	Extrait from the Travels of A. Swinton Esq.	205
6.	Extrait de Voyage de Lempiere,	206
7.	Speech of the Rt. Hon. Lord Grenville, Feb. 22,	210
8.	Détails curieux sur les Chiffres,	221
9.	Moyens pour se garantir de l'effet de la foudre,	222
10.	Ancient Creeds, with remarks,	227
11.	Admonition aux Catholiques,	229
12.	Petition of Parliament, published in 1648.	230

POETRY.

L'Abeille et le Serpent,	233
To a Young Lady whose thoughts were wholly bent on this Life.	ib.

CHRONICLE.

Proceedings in Parliament on the French War,	235
Trial of Mr. Hastings,	237
Late appointments in England,	ib.
Prince of Condé's Mourning for Louis XVI,	239
Proceedings in the National Convention of France,	241
Progress of the War in the Netherlands,	243

PROVINCIAL REGISTER.

Address of the Legislative Council to His Excellency the Lieut. Governor, and His Excellency's Answer,	247
His Excellency's Speech to both Houses of Legisla- ture,	249
Proceedings in the House of Assembly,	251
Births, Marriages, Deaths &c.	246, & 253
State of Barometer & Thermometer (behind title page.)	

*State of the Barometer in inches and decimals, and of
Farenheit's Thermometer, at Quebec, for the Month
of May 1793.*

Etat du Baromètre en pouces et décimes & du Thermomètre de Farenheit en Mai

<i>Days.</i>	<i>Barometr.</i>	<i>Thermom.</i>	<i>Winds.</i>	<i>Weather.</i>
1	30.45	52	—	calm, cloudy.
2	30.2	59	N.E.	rain.
3	30.03	59	—	calm, rain.
4	29.85	47	E.	cloudy.
5	30.14	42	E.	fine.
6	30.17	45	W.	ditto.
7	30.17	51	W.	ditto.
8	30.2	68	S.W.	ditto.
9	30.43	61	W.	ditto.
10	30.38	50	N.E.	ditto.
11	30.38	51	N.E.	ditto.
12	29.9	52	E.	rain.
13	29.9	53	W.	clear.
14	29.8	55	W.	ditto.
15	30.1	41	N.W.	ditto.
16	30.26	47	N.W.	ditto.
17	30.16	54	W.	rain.
18	30.1	55	N.E.	cloudy.
19	30.1	63	S.W.	clear.
20	30.1	62	W.	cloudy.
21	29.94	56	E.	flying clouds.
22	29.74	63	S.W.	ditto.
23	30.—	54	W.	ditto.
24	30.2	53	W.	clear.
25	30.2	60	W.	ditto.
26	30.2	64	W.	ditto.—afternoon rain.
27	30.4	69	W.	clear.
28	30.4	54	N.	ditto.
29	30.2	54	N.E.	ditto.
30	30.2	56	E.	ditto.
31	30.—	56	E.	cloudy.

N. B. Observation made between 8 & 9 o'Clock in the Morning.

N. B. Ces Observations font prises entre 8 et 9 heures du Matin.



THE QUEBEC MAGAZINE

FOR MAY 1793.



A MIRACULOUS MARITIME EXPEDITION.

An account of certain English people, who, in the year 1569, making a voyage to the East-Indies, were cast away, and wrecked upon an uninhabited island, near the coast of Terra Australis Incognita, and all drowned except one man and four women.—Given by Cornelius Van Sloetten, Captain of a Dutch ship, which was driven in there by foul weather, in the year 1667, who found their posterity (speaking good English) to the amount of twelve thousand souls.

CERTAIN English merchants encouraged by the great advantages arising from the eastern commodities, in the year 1569, having obtained Queen Elizabeth's royal licence, furnished out for the East-Indies four ships, of which ——— English was chosen factor; who embarked on the 3d of April, O. S. with his wife and family, consisting of a son of twelve years old, a daughter of fourteen, two maid servants, a female negro slave, and George Pine, his book keeper, on board one of the said ships, called the East-India Merchant, of 450 tons, being provided with all manner of necessaries and conveniences, in order to settle a factory there.

By the 14th of May they were in sight of the Canaries; and soon after arrived at the Cape de Verd Islands, where they took in some provisions for their voyage, and steering their course south and a point east, about the first of August came to the Island of St. Helena; and having taken in some fresh water, set forward for the Cape of Good Hope, where they, by God's blessing, arrived safe, having hitherto met with no tempestuous or disagreeable sailing weather.

But it pleased God, when they were almost in sight of St. Laurence (said to be one of the largest islands in the world,) they were overtaken by a great storm of wind, which separated them from the rest of the ships, and continued with such violence for many days, that being driven out of their knowledge, they lost all hopes of safety.

The first of October, about break of day, the sea continuing very stormy

my and tempestuous, they discovered land, which appeared high and rocky; and the nearer they approached to it, their fears increased, expecting the ship would be suddenly dashed to pieces. The Captain, therefore, Mr. English, and some others, got into the long boat, in hopes, by that means, to save themselves, and presently after, all the sailors cast themselves overboard, and endeavoured to save themselves by swimming; but probably they all perished in the sea.

Mr. Pine, Mr. English's daughter, the two maid servants, and negro girl were the only persons remaining on board the ship; and these five persons were miraculously preserved; for after the ship had beat three or four times against the rocks, being now broken and quite foundered in the waters, they had with great difficulty got themselves on the bowsprit, which being broken off was driven by the waves into a small creek, wherein fell a little river, which being encompassed by the rocks, was sheltered from the winds, so that they had an opportunity, though almost quite spent, to land themselves.

Mr. Pine getting together some rotten wood, by the assistance of a tinder box he had in his pocket, made a fire, by which they dried themselves; and then leaving the females, he went to see if he could find any of the ship's company that possibly might have escaped, but could find none.—At length, it drawing towards evening, he, with what he could find from the wreck, returned to his fellow sufferers, who were very much troubled for want of him, he being now all their support in this lost condition.

They were afraid that the wild people of the country, (if there were any) might find them out; but could distinguish neither footsteps nor paths; and the woods round them being full of briars and brambles, they apprehended too there might be wild beasts to annoy them, though they saw no marks of any. But above all, for want of food, they were afraid of being starved to death; but God had otherwise provided for them.

The wreck of the ship furnished them with many necessaries; for, getting together some broken pieces of boards and planks, sails and rigging, with the help of poles, they made themselves tents; and having got wood for firing, and three or four sea gowns to cover them, making the negro their sentry, they slept soundly all night, having been without sleep for several nights before.

The next day, after being well refreshed with sleep, the wind ceasing, and the weather being warm, they went down from the rocks on the sands at low water, where they found a great part of the ship's lading either on shore or floating near it.—Mr. Pine, with the help of his companions, dragged most of it on shore; and what was too heavy for them they broke; and unbinding the casks and chests, and taking out the goods, they secured all, so that they wanted neither clothes, nor other necessaries for house-keeping, but the salt water had spoiled all the victuals except one cask of biscuit, which being lighter; and perhaps better secured than the rest, was undamaged; this served them for bread a while; and a fowl, about the bigness of a swan, very heavy and fat, which by reason of its weight could not fly, served them for present subsistence. The poultry of the ship, by some means getting ashore, bred exceedingly, and were a great help to them. They found also in the flags, by a little river, plenty of eggs of fowl, much like our ducks, which were very nourishing food, so that they wanted for nothing to keep them alive.

Mr.

Mr. Pine being now less apprehensive of any thing to disturb him, looked out for a convenient place to build a hut to shelter him and his family from the weather; and in about three weeks time, made a room large enough to hold them all, and their goods; and put up hammocks for his family to sleep in.

Having lived in this manner full four months, without seeing or hearing any thing to disturb them, they found the land they were in possession of, to be an island disjoined, and out of sight of any other land uninhabited by any other but themselves, and that there was no hurtful beast to annoy them. But, on the contrary, the country was very pleasant, being always clothed in green, and full of agreeable fruits, and variety of birds, ever warm, and never colder than in England in September; so that this place (had it the culture that skilful people might bestow on it) would prove a Paradise.

The woods afforded them a sort of nuts as big as large apples, whose kernel being pleasant and dry, they made use of instead of bread, together with the fowl before mentioned, and a sort of water fowl like ducks, and their eggs; and a beast about the size of a goat, and almost like such a creature, which brought forth two young ones at a time, and that twice a year, of which the low-lands and woods are very full; and being harmless and tame, they could easily take and kill them; fish also, especially shell-fish, were in great plenty; so that, in effect, they wanted nothing of food for subsistence.

After being in possession of this country full six months, nature put them in mind of the great command of the Almighty to our first parents, as if they had been conducted thither by the hand of Providence, to people a new world; and in this respect they proved not unfruitful, for, in less than a twelvemonth from their first arrival in this island, the females proved all to be with child, and coming at different seasons, they were a great help to one another. The women had all their teeming annually, and the children proved strong and healthy. Their family increasing, they were now well satisfied with their condition, for there was nothing to hurt them.

The warmth of the climate made it agreeable for them to go abroad sometimes, and they reposed themselves on mossy banks, shaded by trees. Mr. Pine made several pleasant arbours for him and his women to sleep in during the heat of the day, and in these they passed their time together, the females not liking to be out of his company.

Mr. Pine's family was increased, after he had lived in this island sixteen years, to forty-seven children; for his first wife brought him thirteen; his second seven; his master's daughter, who seemed to be his greatest favourite, fifteen; and the negro twelve, which were all the produce of the first race of mortals in this island.

Thinking it expedient to provide for another generation, he gave his eldest son a mate; and took care to match the rest as fast as they grew up, and were capable. And lest they should incommode one another, he appointed his sons habitations at some distance from him.

After having lived to the sixtieth year of his age, and the fortieth of his being in possession of this Island, he summoned his whole people together, children, grand-children, and great-grand-children; amounting to five hundred and sixty-five, of all sorts. He took the males of one family, and

married them to the females of another, not permitting any to marry their sisters, as they did at first out of necessity.

Having taught some of his children to read, he laid them under an injunction to read the Bible once a month at their general meetings.

Three of his wives being dead, viz. the negro woman, and the other two who had been maid-servants to his master, his master's daughter survived them twelve years. They were buried in a place he had set aside on purpose, fixing for his own interment the middle part, so that two of his wives might be on one side of him, and two on the other, with his chief favourites, one on each side, next to him.

Arriving to the eightieth year of his age, and sixtieth of coming to this island, he called his people together a second time, the number of which amounted to one thousand seven hundred and eighty-nine; and having informed them of the manner of Europe and charged them to remember the Christian religion, after the manner of those who spoke the same language, and to admit of no other, if they should come and find them out; and, praying to God to continue the multiplication of them, and send them the true light of the Gospel, he dismissed them.

He called this island the Isle of Pines, and gave the people, descended from him, the name of the English Pines, distinguishing the tribes of the particular descendants by his wives' names, the Englishes, the Sparkles the Trevors, and the Phills, Phillippa being the name of the negro.

Being now very old, and his sight decaying, he gave his habitation and furniture that was left to his eldest son, after his decease; made him King and Governor of the rest; and delivered him the history of those transactions, written with his own hand, commanding him to keep it; and if any strangers should come hither by accident, to let them see it, and take a copy of it also if they pleased, that the name of his people might not be lost from off the earth.

It happened in the year 1767, Cornelius Van Sloetten, Captain of a Dutch ship, called the Amsterdam, was driven by foul weather to this island, where he found the posterity of Mr. Pine, speaking good English, and amounting, as it was supposed, to ten or twelve thousand persons.

The narrative from which this account is taken was given by Mr. Pine's grand-son to the Dutch Captain. Printed in London, being licensed, June 27, 1689.

Le Trépied d'Helene, Conte moral. (vid. p. 153.)

DEUXIEME PARTIE.

PHIZON étoit une espece d'ours solitaire, et si sauvage que ses concitoyens eux mêmes osoient à peine l'aborder. Les députés, en le saluant, lui présenterent le trépied d'or qu'Apollon destinoit au plus sage des sages. Passez votre chemin, leur dit-il d'un air brusque: Apollon se connoit en hommes; je ne suis point le sage auquel il vous envoie, et ce n'est point sur un trépied d'or que je fais bouillir mon brouet.

On fait, lui dirent-ils, que vous méprisez les richesses, la mollesse, la volupté; que vous donnez aux Spartiates même l'exemple d'une vie austère; et que dans votre solitude, foulant aux pieds les vices, les plaisirs, et les vanités de ce monde, vous exercez sur tous vos sens l'empire d'une raison libre et le pouvoir d'une âme forte; c'est pour cela que nous croyons obéir à l'oracle en vous présentant ce trépied, comme un don réservé au plus sage des hommes.

Je l'accepterois, leurs dit-il, si je croyois de moi le quart de ce que vous en dites; mais ce n'est pas avec un dieu qui voit aussi clair dans les âmes, que l'on peut se donner pour meilleur que l'on n'est. On me dit misanthrope, et je le suis; mais si je hais les hommes, je ne m'excepte pas de cette haine universelle; et il n'en est aucun dont je sois plus mécontent que de moi.— Vous êtes trop modeste, lui dirent-ils.— Non, je suis vrai. D'abord je me suis persuadé que l'homme social étoit un être dénaturé: et croyant me rendre meilleur et plus heureux, je me suis fait sauvage. L'ennui, l'inquiétude, la tristesse m'ont détrompé. Il n'étoit plus tems: mon caractère étoit annoncé, et pour le soutenir, je l'ai forcé encore. J'ai recherché sur l'austérité de nos Spartiates; et je passe pour mépriser plus fièrement qu'eux-mêmes les biens que je n'ai pas.

Mais pourquoi donc suis-je chagrin de savoir qu'ailleurs on jouit de ces faux biens dont je me prive? Quel mal me font les arts de Corinthe et d'Athènes, le luxe de l'Asie, les voluptés de Sybaris? J'ai trop d'humeur pour un vrai sage. Si j'étois bien heureux moi-même dans ma frugalité, pourquoi m'indignerois-je qu'on fût heureux dans l'opulence, et d'une autre façon que moi! Je me suis dit souvent que si toute la Grèce avoit les mœurs de Sparte, Sparte seroit asservie. Heureusement pour elle, ses voisins sont efféminés. Il auroit donc fallu me réjouir qu'ailleurs on eût des mœurs voluptueuses; et point du tout, jamais je ne pense à ces fêtes, à ces spectacles, à ces festins que des gens amollis se donnent, sans en avoir quelque dépit; et pour m'en consoler, il faut que j'en médise! Est-ce donc-là de la sagesse? Oh! non. C'est de l'orgueil qui souffre, et qui se venge des privations qu'il s'impose. Un vrai sage seroit celui qui, content du sort que les dieux, la fortune, ou le choix de sa propre raison lui auroient assigné en partage, laisseroit, sans s'en émouvoir, tout le monde vivre à son gré. Pour moi qui me tâte le cœur, je sens ce qui le blesse, et je trouve en effet qu'au fond de ma misanthropie l'envie a caché son levain. Dispensez-moi donc d'accepter un prix qui ne m'appartient pas; et voyez dans l'île de Rhodes, si Cléobule de Lindos ne seroit pas l'homme que vous cherchez. Il goûte les biens de la vie sobriement et paisiblement, possédant des richesses dont il fait bon usage, et dont il n'est point possédé; il est heureux et libre, et il trouve bon que par-tout on soit heureux et libre comme lui.

Il a raison, dirent les députés: l'homme qui fait le mieux jouir, sans abuser, doit être en effet le plus sage, et ils se rendirent à Lindos, où Cléobule venoit tout récemment d'être mis à la tête des affaires publiques.

En arrivant sur le vestibule du palais, ils virent s'avancer vers eux, d'un pas délibéré, une jeune et belle personne, modestement vêtue d'une robe de lin plus blanche que la neige, et ceinte d'un ruban bleu céleste au-dessous du sein. Ses cheveux noirs flottoient en onde autour de son cou d'ivoire, et sur son front brilloit dans toute sa candeur le caractère de la bonté. C'étoit la charmante Eumétis, l'une de ces femmes célèbres dont le tems semble avoir pris soin de conserver le souvenir. Fille de Cléobule, le peuple se

plaisoit

plaisoit à l'appeller Cléobuline. Fidele conseil de son pere, elle en faisoit la gloire, elle en étoit l'amour.

Lorsque les députés se furent fait connoître : Etrangers, leur dit-elle en les introduisant dans le palais, ne vous offeuez pas si mon pere se fait attendre. Dans ce moment il donne audience à son peuple; vous ne voudriez pas qu'il abrégât pour vous la plus sainte de ses fonctions : mais dès qu'il sera libre, je vous annoncerai.

Alors, en causant avec eux sur les mœurs, les loix, les usages, le commerce, les arts, les alliances et les rivalités des divers peuples de la Grece, elle montra tant de lumieres et un caractère d'esprit si fort au dessus de son âge, qu'ils étoient tentés de lui offrir le trépied, qu'ils venoient présenter à son pere. Ah! vous méritez bien, leur dirent-ils, étonnante Eumétis, le témoignage que Thalès vous rendit à Corinthe, dans le palais de Périandre, en dilant que vous étiez digne de gouverner un grand état! Heureux sans doute, heureux le peuple qui obéit à un pere dont vous êtes la fille! Ce roi doit être le vrai sage à qui l'oracle d'Apollon nous fait apporter ce présent; et alors ils lui raconterent l'aventure du trépied d'or.

Ah! leur dit-elle, je crains bien que mon pere ne le refuse. Il s'est fait à lui même une si haute idée de la véritable sagesse, qu'il est loin de prétendre y pouvoir atteindre jamais.

En disant ces mots, elle vit le peuple s'écouler par les portiques du palais; et après avoir observé curieusement tous les visages : que le ciel soit loué, dit-elle, tout le monde s'en va content! Alors d'un pas léger elle retourna vers son pere.

Ah! lui dit Cléobule, excédé de fatigue, je n'en puis plus. Non, tu as beau dire, il n'y a pas moyen d'y tenir. Ces gens-là voudroient tous régner. Il n'y en a pas un qui ne pense qu'en me donnant sa voix, il m'a cédé sa place, et qui ne croie au moins devoir siéger dans mes conseils. Ils sont tout politiques, militaires, jurisconsultes, négocians, que fais je? et c'est toujours le plus inepte qui abonde le plus dans son sens.

Cléobuline, en l'embrassant avec une douce gaieté, allons, lui dit-elle, mon pere, encore un peu de patience. Le sens commun est rare, et l'amour propre est sot, on le fait bien; mais si tout le monde étoit sage, on n'auroit pas besoin de roi. Les avez-vous tous écoutés?—Qui, je n'ai rebuté personne.—Eh bien, courage, avec le tems, ils deviendront plus raisonnables, et se laisseront rendre heureux. A présent venez recevoir des étrangers qui vous attendent, et qui, envoyés par Apollon Delphique, viennent, disent-ils, en son nom, vous offrir un don précieux.

Lorsque les députés de Cos et de Milet eurent prononcé leur harangue, Cléobule étonné, confus de l'honneur qu'on lui déferoit: Quoi? leur dit-il, n'avez-vous pas un Thalès à Milet, à Priene un Bias, un Solon dans Athenes, à Lacédémone un Chilon, un Phizon plus sages que moi?

Que voulez-vous, lui répondit l'un des Milleziens? Nous les avons tous vus. Ils se renvoient la gloire, comme un ballon, de l'un à l'autre. Il n'y en a pas un qui veuille convenir qu'il est sage; et chacun d'eux prétend avoir son foible et son coin de folie.

Et moi, dit Cléobule, est-ce que je n'ai pas le mien? Ma sagesse dont vous parlez, la voila, reprit il en leur montrant sa fille. C'est elle dont l'humeur douce et conciliante tempere l'âpreté de mon esprit et de mes mœurs. Voyez cet air ouvert, accueillant et sensible; cette simplicité, cette grace dans son

son maintien; cette jeunesse de vingt ans si fraîche et si naïve encore, c'est-là que loge un cœur plein de noblesse et de courage; c'est-là qu'habite une ame pleine de force et de bonté; et si moi-même on me croit bon c'est à ma fille que je le dois. Sans elle, je serois un homme infociable.—Ah! mon pere, que dites vous? La vérité, ma fille, comme on la doit aux envoyés d'un dieu pour qui rien n'est caché. Oui, Messieurs, je suis affligé d'une maladie incurable, d'une antipathie invincible pour la moitié du genre humain. Je ne puis endurer les fots. J'ai voyagé dans l'espérance de leur échapper, mais en vain; par tout je les retrouve, par-tout ils me désolent. Je crois les laisser au midi, ils m'attendent au nord. Comme un essaim de mouches, ils semblent voler apres moi. Las de les fuir, je suis venu m'y abandonner dans ma patrie; mais je ne puis m'y accoutumer.

Il est vrai que les fots, dirent les députés, sont une espeece bien importante; mais que seroit ce donc si vous trouviez par-tout des foux et des méchans? Bon, reprit Cléobule, les foux, on les enferme, ils sont en petit nombre; et lorsqu'ils ne sont pas nuisibles, on les plaint. Les méchans sont notés, ils sont rarement impunis; et en attendant que la loi nous'en délivre, on peut s'en garantir. Mais les fots! ah! les fots c'est-là l'espeece indestructible, et qui fourmille impunément. Pas une loi contre eux; ils vont tête levée; et par-tout ils ont l'avantage du nombre, de l'audace, de l'intrépidité.—Mais enfin quel mal vous font ils?—C'est-là ce que je me demande, sans pouvoir m'en rendre raison. Mais du plus loin que je les vois, mes nerfs frémissent, mon sang s'allume; et avant même de les entendre, je les devine, je les sens. Cet air épanoui, content de leur mérite, assuré de leurs avantages; cette complaisance en eux mêmes et cette négligence de l'estime d'autrui; cet empressement à couper la parole au plus instruit, pour lui apprendre ce qu'ils savent le moins, et ce qu'il fait le mieux; ce ton de suffisance et de prélompion; cette persuasion du succès que vient d'avoir ce qu'ils ont dit, et qu'aura ce qu'ils ont à dire; cette raison fausse et hardie qui va de bévue en bévue, heurtant de tous côtés le bon sens et les convenances, et donnant pour des nouveautés, pour des vérités inouïes, les plus triviales erreurs; tout cela me met aux abois,

Vous avez bien raison, dit l'un des députés, ces gens-là sont insupportables. Non, je n'ai pas raison, dit Cléobule, et je le sens: mon impatience est d'un fou; car enfin ces esprits tortus sont une espeece comme une autre. Est-ce que tous les arbres d'une forêt sont droits, comme le cedre? Le fots sont la broussaille du genre humain; et par-tout la broussaille abonde. Plaignez donc l'homme foible qui ne peut vivre avec les fots; mais allez, croyez-moi, chercher votre sage à Lesbos, où Pittacus, avec une bonté, une constance infatigable, accueille, écoute tout le monde, et ne revient pas de son audience avec la fièvre dans le sang. S'il y a dans toute la Grèce un vrai sage, c'est Pittacus.

Déjà bien fatigués de tant de courses inutiles, les députés passerent à Lesbos; mais avant de voir Pittacus, ils voulurent jeter un coup-d'œil sur son île; et après l'avoir parcourue, ils se rendirent à Mythilene, où le roi faisoit son séjour. Ils furent introduits aussitôt qu'annoncés; et l'un d'eux lui tint ce langage: Souverain de cette île heureuse, dans vos villes que nous venons de parcourir, à Méthymne, à Antisse, four-tout à Mythilene, et dans les campagnes voisines, nous n'avons vu que l'amour de travail et l'image de l'abondance; l'agriculture, l'industrie et le

commerce florissans ; par tout l'ordre et la paix : partout une sécurité parfaite, une heureuse tranquillité. Ce spectacle fait votre éloge ; et le trépied d'or qu' Apollon destine au plus sage des sages, appartient de plein droit au législateur de Lesbos.

Oui, si l'oracle ne demandoit qu'un roi juste et bon, je crois l'être, répondit Pittacus ; mais un sage, c'est autre chose. Commençons par dîner, et au sortir de table, je me ferai connoître à vous tel que je suis.

Le dîner fut simple et frugal ; mais l'air de bienveillance et d'affabilité qui étoit naturel à ce prince, l'aimable gaité de ses enfans, les graces nobles et touchantes de leur mere Amasille, la plus belle de femmes, valoient mieux que du luxe ; et Pittacus, environné de sa famille, auroit paru le plus heureux des hommes, sans une teinte de mélancolie, qui, dans les yeux et sur son visage, sembloit attrister le bonheur.

Il se fit expliquer d'où leur venoit le trépied d'or, et les singularités du refus qu'en avoient fait les autres sages. Ainsi, dit-il, aucun n'est content de lui-même ; et chacun d'eux a dans son ame un juge plus sévère que ne seroit l'envie, toute inexorable qu'elle est. Ah ! croyez qu'ils ont tous bien mérité leur renommée : aussi sont-ils bien reverés. Ils n'ont pas comme moi dans leur pays un détracteur qui s'obstine à les outrager. Ce malheur m'étoit réservé. A ces mots, un profond soupir s'échappa de son sein ; et après un assez long silence, il demanda aux députés si dans la Grece on chantoit les vers qu'Alcée avoit faits contre lui, et qui le dénonçoient comme le corrompateur et l'oppresser de sa patrie.

Ils l'assurèrent tous que ces vers impudens et reconnus pour tels ; ne flétrissoient que le poëte. Vous l'entendez, lui dit la reine ? ce mauvais génie est connu ; et le fiel dont il est rempli n'est un poison que pour lui-même. Oubliez le donc pour jamais, après lui avoir pardonné. Oui, dit-il, on déteste la fatyre, je veux le croire ; mais en la detestant, chacun la fait par cœur.

Au sortir de table, la reine se retira avec ses enfans ; et Pittacus se promenant avec les députés dans les jardins de son palais : le ciel m'est témoin, leur dit-il, qu'en acceptant la royauté que les Lesbiens m'ont offerte, je n'ai fait que céder aux instances du plus grand nombre, et au vœu des tendres gens de bien. Depuis, j'ai fait pour eux tout ce qu'un pere tendre eût fait pour ses enfans chéris ; et cependant ce malheureux Alcée ne cesse de noircir mon regne, et d'empoisonner mes bienfaits. Dans ses vers, mes loix sont des chaînes, mon autorité n'est qu'un joug, ma bonté même est une amorce ; et jusqu'à la clémence dont j'ai usé pour lui lorsqu'il étoit en mon pouvoir, est, dit-il, un effet ou de la peur du blâme, ou de l'espoir dont je me suis flatté de m'en faire un adulateur. Ah ! j'atteste les dieux que je n'aurois voulu de lui que son silence. Que lui ai-je fait ? l'ai-je usurpé, ce trône, où il me voit d'un œil flamboyant de colere ? Par quelle violence, par quelle iniquité me suis-je rendu odieux ? Et quel autre que lui dans Lesbos, dans la Grece, peut m'accabler d'être un tyran ? Ils iront cependant à la postérité, ces vers où il me peint des couleurs les plus noires. Les dieux, pour mon supplice, ont accordé le don du génie à un imposteur. Ah ! combien il dément cette fable vulgaire, que lorsque les serpens se sont nourris des herbes que produit l'Héli-con, ils perdent leur venin ! Son cœur en est gonflé plus que le cœur de la vipere ; il le répand sur mon regne à grands flots.

Les députés voulurent lui répondre que l'équitable renommée confondroit son accusateur. Et qui jamais, lui dirent-ils, a déclaré plus hautement que vous son horreur pour la tyrannie ? N'est-ce pas vous à qui l'on demandoit quelle étoit la pire des bêtes, et qui fîtes cette réponse mémorable : *Parmi les animaux sauvages, c'est le tyran ; parmi les animaux domestiques, c'est le flatteur ?* Est-ce donc vous qu'on accusera d'avoir été un tyran vous même ?

Non, je ne le suis point, dit-il ; non, je ne veux point l'être ; et en déposant ma puissance, je rendrai compte au ciel et à la terre de l'usage que j'en ai fait. Vous, Pittacus ! s'écrièrent les députés, vous ! pour complaire à un infâme détracteur, déposer le pouvoit de rendre un peuple heureux ! — Oui, je l'abdiquerai pour confondre la calomnie. Ce peuple auroit encore besoin de moi, je le sens bien : ni ses loix, ni ses mœurs, ni sa félicité ne sont assez bien afferminées ; la paix et l'abondance que je lui ai procurées, ont des vices auxquels je fais qu'il est enclin : s'il retombe dans la mollesse et dans l'oisiveté, il ne tardera pas à s'abandonner à la plus funeste licence : c'est ce que les plus sages des Lesbians me disent tous les jours. Mais telle est ma foiblesse, qu'en vain dix mille voix s'élèvent pour bénir la douceur, la bonté de mon regne, un seul homme corrompt, dans le fond de mon cœur, ma joie et mes prospérités. Je te vois comme une furie me poursuivie dans l'avenir. Ce peuple qui m'aura béni sera muet dans la poussière ; et Alcée vivra, me déshonorant d'âge en âge ; et il sera seul entendu ! Dans le silence de la nuit, ses vers infâmes brûlans, ce vers étincelans de rage et de génie, pleins de fiel et de charme, insolens et harmonieux, retentissent à mon oreille. Ils passeront de bouche en bouche, et je crois lui-même l'entendre les chanter au milieu des peuples assemblés. Les accords de la lyre tourmentent mon sommeil ; et parmi ces accords, j'entends ces mots terribles, qui me réveillent en sursaut : *Cesse, lâche Lesbos, cesse de servir un tyran.* Oh ! non ! je ne l'ai point cette force de la sagesse, cette force qui foule aux pieds les serpens de l'envie et de la calomnie, et marche d'un pas libre et ferme dans le droit sentier du devoir. Si j'étois un vrai sage, Alcée auroit beau m'insulter, je lui abandonnerois l'opinion commune, je laisserois ses vers tromper la renommée, et je serois heureux avec moi-même du bien que j'aurois fait, du bien que je serois encore à mon pays. Mais non, je suis inquiet, agité, troublé comme un enfant ; de ce qu'on pensera de moi ; semblable un daim timide qui court dans les forêts, le bruit des vents, le bruit des feuilles m'épouvante. Rempportez votre trépiéd d'or ; le foible, le pusillanime Pittacus ne l'a point mérité.

Mais à qui donc enfin nous adresser, lui demandèrent les envoyés de la Pythie ? À Périandre de Corinthe, répondit le roi de Lesbos. Périandre ne prétend pas être au nombre de sages ; mais il aime à les rassembler, et il se plaît à les entendre. Souvent dans un banquet il les a réunis ; il les connoit bien tous ; et lui-même il sauroit les apprécier mieux qu'un autre. Mais pour plus d'assurance, allez lui demander, au nom du dieu qui vous envoie, des les inviter à souper. Là, le verre à la main, et le trépiéd d'or sur la table, ils jugeront eux-mêmes auquel ce prix de la sagesse sera présenté par vos mains.

Ce conseil fut suivi. Les sages, conviés par Périandre, à jour nommé, se rendirent tous à Corinthe ; et je n'ai pas besoin de dire que les députés de Milet et de Cos furent du festin.

Cà, dit Périandre aux convivés, vers la fin du repas, après avoir fait apporter sur le table le trépied couronné de fleurs, que chacun de vous, à la ronde, nous définisse la sagesse, et que le prix en soit donné à celui qui vous semblera réunir au plus haut degré les caractères du vrai sage. Vous le serez jugés par vos pairs.

Alors, selon l'usage qui s'observoit dans ces festins, chacun ne parlant qu'à son tour, les uns définirent la sagesse une égalité d'ame inaltérable dans l'une et dans l'autre fortune ; les autres, une connoissance profonde de soi-même, appliquée à se rendre meilleur et plus heureux ; d'autres, une modération dans les desirs qui n'excede jamais les vrais besoins de la nature ; d'autres, le don de régler le présent et de disposer l'avenir, d'après les conseils du passé ; celui-là, une force d'ame à l'épreuve des passions ; celui-ci, l'empire absolu de la raison sur la volonté. Bias sermoit le cercle ; quand vint son tour de parler, la sagesse, dit il, est tout cela ensemble : d'où je conclus que le vrai sage n'est pas un mortel, mais un dieu, et un dieu comme il n'y en a guere. J'opine à ce que l'on renvoie le trépied d'or au Dieu, qui nous le fait offrir ; car c'est à lui qu'il appartient. Cet avis les mit tous d'accord, et le trépied d'Hélène fut consacré dans le temple de Delphes, pour y servir de siège à la prêtresse d'Apollon.

Quand cette grande affaire fut ainsi terminée, les députés voulurent féliciter Bias du succès de son opinion. Félicitez-moi, leur dit-il, d'une bien meilleure fortune : je suis le plus heureux des hommes ; j'ai retrouvé mon chien ; je n'ai plus rien à désirer.

The following admonition was read in January 1793, in all the roman Catholic Chapels in Dublin, and sent all over the Kingdom for the same purpose, by the most Rev. Dr. Tory, Dr. O'Reilly, Dr. Bray, Dr. Bilew, and Dr. Cruise, five Catholic Bishops in Dublin.

“ DEAR CHRISTIANS,

“ **I**T has been our constant practice, as it is our indispensable duty, to exhort you to manifest on all occasions, that unshaken loyalty to his Majesty, and obedience to the laws, which the principles of our holy religion inspire and command. This loyalty and obedience have ever peculiarly distinguished the Roman Catholics of Ireland. We do not conceive a doubt of their being actuated at present by the same sentiments ; but think it necessary to observe, that a most lively gratitude to our beloved Sovereign should render their loyalty and love of order, if possible, more conspicuous. Our gracious King, the common father of all his people, has, with peculiar energy, recommended his faithful Roman Catholic subjects of this kingdom to the wisdom and liberality of our enlightened Parliament.

“ How can we, dear Christians, express our heartfelt acknowledgments for this signal and unprecedented instance of royal benevolence and condescension ! Words are insufficient ; but your continued loyal and peaceable conduct will more effectually proclaim them, and in a manner equally, if not more satisfactory and pleasing, to his Majesty and his Parliament. Avoid then, we conjure you, dearest brethren, every appearance of riot ; attend to your indutrious pursuits for the support and comfort of your families ;

fly from idle assemblies; abstain from the intemperate use of spirituous and intoxicating liquors; practice the duties of our holy religion: This conduct, so pleasing to Heaven, will also prove the most powerful recommendation of your present claims to our amiable Sovereign, to both Houses of Parliament, to the Magistrates, and to all our well meaning fellow subjects of every description. None but the evil-minded can rejoice in your being concerned in any disturbance.

" We cannot but declare our utmost and conscientious detestation and abhorrence of the enormities lately committed by seditious and misguided wretches of every religious denomination, in some counties of this kingdom; they are enemies to God and man, the outcast of society, and a disgrace to Christianity: We consider the Roman Catholics amongst them unworthy the appellation; whether acting from themselves, or seduced to outrage by arts of designing enemies to us, and to national prosperity, intimately connected with our emancipation.

" Offer your prayers, dearest brethren, to the Father of Mercy, that he may inspire these deluded people with sentiments becoming Christians and good subjects; supplicate the Almighty Ruler and disposer of Empires, by whose Kings rule, and Legislators determine what is just, to direct his Majesty's Councils, and forward his benevolent intentions to unite all his Irish subjects in bonds of common interest, and common endeavours for the preservation of peace and good order, and on every purpose tending to increase and secure national prosperity.

" Beseech the Throne of Mercy, also, to assist both Houses of Parliament in their important deliberations; that they may be distinguished by consummate wisdom and liberality, for the advantage of the kingdom, and the relief and happiness of his Majesty's subjects.

" Under the pleasing expectation of your cheerful compliance with these our earnest solicitations, we most sincerely wish you every blessing in this life, and everlasting happiness in the next; through our Lord Jesus Christ, Amen.

Constitution du Corps Helvétique, continuée de la page

77.

DU COMMERCE.

SI les Suisses quittent leur patrie avec peine, pourquoi ne cherchent-ils pas à s'y fixer? Pourquoi n'y élèvent-ils pas une nouvelle branche d'industrie? Le besoin donne de l'activité, sur tout lorsque l'amour doit être sa récompense. Mais un homme isolé, jeune encore, qui a seulement des idées vagues, ne peut rien entreprendre avec succès; il lui manque des exemples et des modèles; il va les chercher dans l'étranger, et c'est-là qu'il perd de vue sa patrie. Plus éclairé sur les intérêts, il balance les avantages que lui offrent différens pays, il voit ceux où il trouve le moins d'obstacles à ses travaux, et certainement il s'en présente moins dans ceux où l'industrie existe, que dans ceux où il faut la faire naître. D'autres inconvéniens se réunissent encore à celui dont nous venons de parler: avant que la Suisse se fit libre, chaque ville et chaque district avoit ses seigneurs particuliers,

indépendans les uns des autres. A mesure que le peuple s'est éclairé, il a profité des circonstances pour se faire céder des droits qui lui étoient avantageux, parce que les intérêts particuliers étoient les seuls qui pouvoient exister. Lorsque les cantons se formerent, ils attirèrent à eux les communautés par la promesse de conserver leur liberté, et par l'offre de nouveaux privilèges; après les conquêtes, ils s'attachoient leurs nouveaux sujets par les mêmes avantages. Un état qui se forme, et qui n'a encore aucune consistance, ne peut pas songer au bien général des sujets sur lesquels il ne peut compter. Ces privilèges ont vieilli, ils sont consacrés par leur ancienneté, et fussent-ils décidément vicieux, les bourgeois de chaque ville et de chaque communauté les défendent avec zèle, plutôt pour la vanité de dire *mon univers a tels avantages*, que pour les avantages réels qu'ils en retirent. Mais dans un pays où les seuls honneurs qu'on peut obtenir sont des dignités municipales, un péage que retire la ville, une juridiction particulière, le droit de gêner le souverain dans des innovations heureuses, flatter tellement leur amour-propre, qu'ils ne l'abandonneroient qu'avec la vie.

Il est absolument nécessaire, pour fixer le commerce et les manufactures en Suisse, et pour la rendre florissante, d'abolir les droits intérieurs sur les marchandises; que les villes renonceraient aux privilèges particuliers, favorables pour eux et nuisibles au reste du pays; et que tout ce qui concerne par la négligence de l'administration, mettoit des entraves au commerce. Cette partie est déjà plus soignée ainsi, les frais de transport doivent être moins considérables; ils diminueront encore lorsque les autres obstacles auront été détruits.

Des services étrangers.

Les Suisses ont pris l'habitude des armes à l'époque des longues guerres qu'ils ont soutenues pour fixer leur liberté. La connoissance du pays leur donnoit une supériorité dont ils ont su profiter; les batailles de Morgarten, de Saint-Jacques, de Nâfels, de Sempach, où ils ont détruit des troupes infiniment plus nombreuses et mieux armées, fixèrent leur réputation. On les désira dans les services étrangers, à cause de la force de leur corps, qui étoit alors un avantage; leur habitude des fatigues, leur confiance dans leur bravoure, et leur ignorance des objets de luxe, augmentoient encore l'opinion qu'on avoit d'eux. Les gens instruits les croyoient des hommes extraordinaires; le peuple, des êtres surnaturels. L'envie de les attacher fit prodiguer l'or; la vénalité de leur bravoure suivit bientôt leur corruption; elle fut portée à un tel point que les cantons furent obligés de la réprimer. Mais le goût militaire se conserva; les vétérans, qui croyoient avoir été des héros, enflammoient leurs enfans, et ce goût s'est perpétué d'âge en âge. Actuellement les services étrangers sont consacrés par les traités des cantons avec les souverains; ces traités rendent les Suisses moins vénals; ils ne le seroient pas du tout si les hommes, dans quelques cantons, ne recevoient pas, en naissant, une espèce de pension, ou d'engagement que la France leur paie.

Différens inconvéniens sont une suite nécessaire des services étrangers; ils encouragent l'émigration, peut-être même ils en sont la première origine. La moitié de ceux qui s'engagent meurent ou se fixent hors de leur patrie; les autres y rentrent après avoir passé leur jeunesse dans l'indolence des garnisons; ils ont perdu l'habitude du travail, et substitué à la simplicité des mœurs le goût de la débauche; leurs corps énervés ne produisent que des enfans foibles et en petit nombre; et comme c'est la classe des agriculteurs qui

qui fournit la plupart des soldats, ce sont autant de bras enlevés à l'agriculture, autant de peres de famille dont l'état se prive volontairement. Les enrôlemens ne sont pas forcés, mais les ruses des recruteurs sont tolérées; on leur permet d'aller dans les villages, d'y faire briller l'or; ce métal séduit le jeune homme, le costume du bas-officier acheve de le décider; mais il n'a pas quitté son village que des regrets s'emparent de son cœur, et c'est le prestige d'un moment qu'on nomme engagement volontaire. Puisque la Suisse est un état libre, puisque les états aristocratiques sont heureux, qu'on laisse aux jeunes gens la possibilité de se repaître pendant quelques jours: on blâme les recrues dans les états monarchiques, sont-elles moins blâmables en Suisse?

Les places dans les régiment Suisses sont certainement une ressource pour bien des jeunes gens, et leur donnent un état; mais ce léger avantage peut-il balancer l'intérêt de la nation et un principe de depopulation qui le renouvelle tous les ans? On ne peut pas soupçonner qu'une telle considération entre dans la masse des motifs qui empêchent d'abolir les services étrangers. Les sujets des cantons aristocratiques se plaignent un peu de ne pouvoir s'avancer dans les régimens avec autant de rapidité que les habitans de la capitale: il leur paroît dur, ne partageant pas avec eux les autres places, de se trouver rejetés, ou du moins éloignés d'une carrière bien indépendante du gouvernement. Peut-être seroient-ils moins touchés de ces entraves, s'ils ne sentoient pas la nécessité de se faire un sort hors de la patrie.

Des milices Suisses.

La même cause à laquelle les Suisses doivent les services étrangers, a fait naître chez eux la milice, armée avantageuse dans un tems où la force du corps, la bravoure personnelle et l'amour de la patrie étoient la force des armées. Alors l'homme le plus vigoureux portoit des armes dont le poids effrayoit le vulgaire; et Winkelried ouvroit les bataillons ennemis en dirigeant leurs lances contre son sein. Mais actuellement que la précision du mouvement suffit pour faire un soldat, il a moins besoin d'intrépidité que d'un grand usage; et des milices ne peuvent être exercées, à moins de leur faire perdre un tems infiniment considérable.

Tous les ans, pendant trois ou quatre mois, on exerce, chaque dimanche les milices, et pendant trois jours on les passe en revue: cette espece de charge n'est pas forte; mais chaque homme doit se procurer à ses frais son uniforme et les armes, et présenter l'attirail complet, sans quoi il ne peut être marié. Le plus simple équipement revient à cinq louis au moindre soldat; et ce moment, toujours coûteux pour le pauvre, le devient encore plus par cette nouvelle gêne. Nous avons vu plusieurs exemples de mariages différés par cette seule raison.

On dit que ces milices serviroient en tems de guerre; qu'elles s'opposeroient aux premières attaques des ennemis; qu'elles donneroient le tems de rappeler les régimens étrangers, et de former de nouveaux corps de soldats vétérans. Ces hommes le seroient un devoir de mourir pour leur patrie. On s'y attache en effet lorsqu'on y est heureux; mais nous demandons si ceux qui se préparent à la quitter, et ceux qui y sont rentrés après une longue absence, doivent avoir cet enthousiasme? Cependant ces hommes composent les deux tiers de régimens de milice, et tous regrettent les pertes qu'ils éprouvent en abandonnant leurs affaires. On a vu, pendant les troubles de Genève, que les milices y restèrent deux mois avec impatience: peut-

peut-être qu'elles préféreroient de changer de maître plutôt que de quitter leurs occupations.

Est-il probable que les Suisses soient jamais dans le cas d'opposer des troupes à leurs voisins ? Les traités qu'ils ont faits, leur position au milieu de plusieurs états intéressés à les soutenir contre des puissances dont ils craignent l'agrandissement, suffisent pour conserver aux Suisses leur liberté et leur indépendance. Supposons même un de ces cas extraordinaires où les Suisses devroient opposer des milices à des troupes réglées bientôt ils verroient que le courage ne suffit pas, et le mécontentement des artisans et des cultivateurs qui auroient quitté le soin de la subsistance de leur famille, forceroit à lever une armée volontaire. Ainsi les milices seroient inutiles, dans le cas même où la Suisse auroit une guerre à soutenir : circonstances qu'on peut regarder comme presque impossible. Mais les milices existent depuis des tems où elles seroient avec succès : tout a changé et les milices subsistent dans un siècle où elles sont à charge à l'état, par la gêne qu'elles imposent aux particuliers, par les frais qu'elles leur occasionnent, peut-être encore par la débauche qui suit ordinairement les exercices, et par le goût des armes qu'elles propagent dans une nation qui ne peut le satisfaire que hors de sa patrie.

TO THE PRINTER.

Extract from the Travels of A. Swinton Esq. into Norway, Denmark and Russia, published in 1792.

THE present times call to mind an anecdote of Sir Algernon Sidney, when Ambassador at the Court of Denmark.

In the Kings library, was a manuscript, in which all persons were allowed to write any short motto, or distich: Sir Algernon wrote the following:

Manus hæc inimica Tyrannis
Ense petit placidam sub libertate quietem.

The French Ambassador Mons. Terlon, understanding, though he did not read Latin himself, that these verses contained some reflections upon the French Government, and alluded to French influence in Denmark, tore them out. The French are now going to adopt this motto, notwithstanding the disgrace put upon it by the learned Jn. Terlon.

It is unfortunately to be apprehended from so lively and fickle a people as the French, that they will not be satisfied with that rational degree of freedom, which is consistent with good government: that they will dream of golden ages, before the clouds of the iron one are removed from their horizon; and request, in childish fits of liberty, for the very crown of their monarch to play with.

As this nation, has long given us the patterns for our cloaths, they will no doubt now attempt to give us patterns of freedom. Alas! the consequences of such attempts, will stir up an additional number of enemies to those who will naturally oppose them, even in their just claims to the liberties of men. Their foolish effort to go beyond the bounds of rational lib-

erty, may give just cause to the sovereigns of Europe, to endeavour to prevent the contagious example from spreading among their subject; and in the struggle, the French may lose a part of their newly redeemed inheritance. If the French should abuse what it is now in their power to obtain, a free and equitable government and laws, it may retard, rather than forward, the cause of freedom throughout Europe.

The bloody struggle, both of foreign and civil war, may deter other nations, from endeavouring to shake off the chains of despotism, when they see these succeeded by anarchy and devastation. Upon the other hand, if the foreign troops employed against France, refuse to fight against what will be term'd the cause of freedom, (an infectious word) the peace of Europe is at an end for centuries.

Frenchmen lately beheld with envy, the situation of Britons, and dared not to hope ever to reach to an equal rank with them among mankind.

Britons saw and applauded their noble attempt to break their bonds; and Frenchmen may trust that the moment in which Britons cease to applaud their conduct, their struggles will obtain every thing but freedom.

The British Constitution should be their model in forming a new government. The British Constitution has many faults, but the happiness, the prosperity, the greatness of our nation, prove our government the best in existence.

Frenchmen, as yet inexperienced in what liberty consists, should not venture to model a Constitution for themselves.

The more exalted their ideas of liberty, the wider they will lead them astray, in endeavouring to reduce those ideas to practice. Painters never draw the human figure so well as when the living substance is actually before their eyes. The British constitution, is the best living figure of liberty now in the world. When the French have finished their drawing of another image, agreeably to their own ideas, let them compare the two together! Those attributes of freedom, happiness, prosperity, power, must be the standard to judge by.

AN OCCASIONAL CORRESPONDENT.

Extrait de Voyage de Lempiere chirurgien Anglois, envoys en 1791 par le Gouverneur de Gibraltar à guérir le fils du feu empereur de Maroc d'un mal qu'il avoit aux yeux.

Description d'un Campement d'Arabes.

“CES Arabes se font généralement à une distance très-considérable des cités et des villes; les villages d'un autre côté sont presque tous dans le voisinage de quelques villes. Les camps consistent dans de grandes tentes, couvertes ou de feuilles de palmier, ou de peaux de chameaux. Quelques unes d'elles sont portées sur des bâtons, et d'autres sont fixées par des chevilles. La forme d'une tente arabe ressemble, à plusieurs égards, à un tombeau ou à la quille d'un vaisseau renversé. Elles sont teintes en noir, larges et très-basses. La tente du shaik ou gouverneur est considérablement plus large que les autres, et est placée dans la partie principale
du

du camp. Les camps sont nommés par les Arabes *doubars*, et le nombre des tentes qu'ils contiennent varie en proportion des individus qui composent la tribu ou famille. Plusieurs de ces doubars n'en contiennent que quatre ou cinq, tandis que d'autres en renferment près de cent. Ils forment plus souvent un cercle parfait, quelquefois un carré long. Le bétail qu'on laisse paître en liberté, pendant le jour, est ramené le soir avec soin, dans l'intérieur du camp. Les tentes sont toutes fermées du côté du nord, et entièrement ouvertes au midi, pour se mettre par ce moyen à l'abri de vents froids du nord, qui dominent dans ce pays durant l'hiver.

Les Arabes qui occupent ces camps, sont une espèce de peuple, à beaucoup d'égards, très-différente des Maures qui habitent les villes. Ceux-ci, généralement plus nombreux, voyageant chez le Européens, et éduqués d'une manière tout-à-fait différente, ont rapporté chez eux du luxe, des besoins et des idées que les premiers ignorent entièrement. Il est vrai que ces tribus d'Arabes semblent, tant par leur étroit attachement à leur famille, que par leurs préjugés invétérés en faveur des coutumes antiques, fort éloignées de l'état de civilisation. Comme ce peuple singulier se réunit toujours par tribus, leurs mariages ne se font que dans leur propre famille, et ils sont tellement scrupuleux à observer cet attachement, qu'il ne permettroient à personne qui ne leur appartiennoit pas en quelque degré, d'habiter le même camp avec eux.

“ Le mari, la femme et les enfans couchent tous dans la même tente, le plus ordinairement sur quelques peaux de mouton, mais quelquefois simplement sur la terre. Les enfans demeurent avec leurs parens jusqu'à leur mariage : alors les amis des deux familles sont obligés de les pourvoir d'une tente, d'un moulinet de pierre à moudre leur grain, d'un panier, d'un sebile, de deux plats de terre, qui composent tout leur ameublement. Au surplus cependant, ils ont en subside de mariage certain nombre de chameaux, de chevaux, de vaches, de brebis et de chevres, avec une quantité proportionnée de ble et d'orge; et par la pâture et la culture de la terre voisine, ils sont à même d'augmenter par degré leur état, et de multiplier leur tige. Les Arabes ont rarement plus d'une femme. Leurs femmes, qui sont en général très-laides, ne se voient pas la figure en présence des étrangers, comme font celles qui habitent les villes.”

Un étranger dort en toute sécurité dans ces sortes de camps. Les Arabes du camp sont responsables solidairement de tout ce qui s'y perd. La lacs, près desquels on a coutume de placer les camps, pour s'approvisionner d'eau avec aisance, abondent souvent en anguilles, que l'on frappe d'un dard, et qu'on prend en quantité. Ces campemens ne sont gardés que par des chiens qui s'unissent pour attaquer les étrangers, et même les bêtes féroces qui s'en approchent.

Description des Harems.

La profession de notre auteur le mit à même, tant à Tarudant qu'à Maroc, de visiter les harems. Les eunuques qui gardent les femmes, et qui vivent parmi elles, sont des enfans d'esclaves negres: ils sont d'une taille ou très-courte et carrée, ou haute, difforme et estropiée, d'une fierté et d'une insolence insupportable. Dans le harem il fut assujéti à l'examen le plus curieux et le plus puéril, et une de celles qui avoit besoin de son secours, ne voulut pas se laisser voir. La dame se tint derrière un rideau, à travers lequel elle étendit la main, pour se faire tâter le poulx, et lui dit de quoi elle

se plaignoit : telle la coutume générale chez les Maures, qui s'imaginent que les médecins chrétiens connoissent toutes choses par le pouls ; il la requit de voir sa langue, mais elle le refusa, parce qu'elle auroit dû par-là se montrer elle-même. A la fin cependant, elle consentit à la montrer à travers une ouverture qu'on fit à cet effet dans le rideau. Les autres femmes ne furent pas tout-à-fait si réservées.

“ La plupart des femmes du harem étoient au-dessous de 30 ans, d'une complexion forte et corpulente. Passant leur vie dans la retraite, leurs connoissances ne s'étendent pas au-delà de ce qui se passe dans leurs harems, où ayant un accès libre entre elles, elles s'entretiennent sur les sujets que leur intelligence uniforme leur fournit. Jamais il ne leur est permis d'en sortir, que par ordre exprès du prince, encore ce n'est que pour changer de résidence. Je les ai trouvées, en général, d'une ignorance extrême, d'un orgueil et d'une vanité pour leur personne, qui va même jusqu'à l'enfantillage. Entre nombre de questions ridicules qu'elles firent à mon interprète, elles lui demandèrent si je savois lire et écrire, et sur sa réponse affirmative, elles marquerent la plus grande surprise, et admirerent beaucoup l'habileté des Chrétiens. Il ne s'en trouve pas une parmi elles qui sache ni l'un ni l'autre. Ces principes, cette clef des sciences n'est à la vérité que le partage de quelques hommes rares, que pour cette raison on appelle *talbes*, ou interprètes des loix mahométanes.

“ Parmi les concubines du prince se trouvent six esclaves de l'âge de quinze ans, qui lui furent présentées par un Maure de distinction : l'une d'elles étoit fille d'un renégat Anglois, une autre d'un Espagnol, et les quatre autres étoient de race maure.

“ Où les qualités plus solides et plus utiles sont moins cultivées, on a coutume d'y voir régner un goût pour celles qui sont de pur ornement et de frivolité. Ces victimes dévouées aux plaisirs charnels du prince, recevoient journellement, par son ordre, une leçon de musique que leur donnoit un Maure, qui avoit passé quelque tems à Londres et en Italie, où il avoit acquis une teinture de cet art. J'eus l'occasion d'assister à un de ces exercices, mais je ne peux pas dire, qu'en fait de musique, j'aie tiré beaucoup d'amusement de cette séance. C'étoit un concert vocal et instrumental. Les instrumens qui le formoient, étoient la mandoline, une sorte de violon à deux cordes, et le tambourin. Il sembloit que l'objet principal de leur exécution étoit de faire du bruit : on n'entendoit ni mélodie, ni variété, ni goût, mais seulement des sons sauvages et mélancoliques.

“ La conversation fait le principal amusement de ces sombres retraites : toutes les fois que j'ai visité le harem, je n'ai jamais vu les femmes occupées à autre chose qu'à faire cercle et conversation. Dans le fait, comme leurs ouvrages à l'aiguille se font par les Juives, et que leur cuisine, de même que leurs appartemens se préparent par leurs esclaves et servantes, dont elles ont un nombre proportionné à la faveur dont elles jouissent auprès du prince, il ne leur est pas facile de trouver des moyens de passer leur tems, si l'on considère sur tout que leur parfaite ignorance ne laisse à aucune d'elles la ressource de la lecture ou de l'écriture. Il est impossible sans doute de réfléchir sur la situation de ces malheureuses femmes, sans être ému de vifs sentimens de compassion ! Exclues de la jouissance de l'air frais et de tout exercice si nécessaire à la conservation de la santé et de la vie, privées de toute autre société que de celle de leurs compagnes d'infortune, société à laquelle

la plupart d'elles préféreroient la solitude même, elles ne peuvent être considérées que comme les plus abjectes des esclaves, étant le jouet des vices et du caprice d'un tyran absolu et voluptueux, qui exige même de ses propres femmes un degré de soumission et de respect qui approche de l'idolâtrie, et que Dieu et la nature défendent de rendre à un mortel'.

Caractère des Brebes, de Mont Atlas.

Ce sont les premiers bergers, et c'est de leur nom qu'est sorti le mot *barbares*, que les nations plus policées donnent aux peuples les plus grossiers.

“ Ce peuple est entièrement différent des Arabes et des Maures. Ils sont les habitans originaires du pays, qui au tems de la conquête des Arabes s'enfurent dans ces montagnes, où ils ont continué depuis d'habiter et de maintenir hautement leur indépendance. Chaque village est sous la direction d'un shaik, qui, contre la pratique usitée dans le camps arabes, est un officier de leur choix.

“ Les Brebes sont un peuple robuste; ils ont les traits fortement prononcés; ils sont patients et accoutumés à la dureté et aux fatigues, et s'éloignent rarement de l'endroit où ils résident. Ils se rasent le devant de la tête: mais ils se laissent croître les cheveux derrière, depuis le sommet jusqu'au cou; ils ne portent ni chemise ni caleçon; ils se couvrent seulement d'une espee d'habit de laine sans manches, et fermé dans son milieu par une ceinture au-dessus de laquelle j'en ai vu quelques uns porter le haik. Leur principal amusement est l'exercice de leurs mousquets; aussi sont-ils des tireurs excellens, et sont-ils très-adroits à manier le mousquet de diverses manières; ils les font tourner, les jettent en l'air à une très-grande hauteur, et les attrapent avec toute la légèreté et la dextérité possible. Ils sont tellement passionnés pour ces armes, qu'ils ne craignent pas une dépense de soixante ou même de quatre-vingt ducats pour les faire garnir en argent et en ivoire.

“ Ils s'occupent principalement à cultiver les vallons, à garder leur bétail, et à courir les bêtes sauvages, dont ils vendent les peaux avec assez d'avantage. De même que les Arabes, ils ont leurs marchés réguliers pour vendre leur bétail, &c. En échange, ils y reçoivent de l'argent ou d'autres articles. Ils ont pris, en grande partie, les coutumes et la religion des Maures, mais ils ont conservé encore leur langue maternelle, et souvent un Maure est obligé de se servir d'un interprète pour pouvoir converser avec eux.

“ Entre ceux qui habitent des cabanes dans les vallons, qui sont en grand nombre, il y en a d'autres qui vivent dans des grottes creusées dans les montagnes, de sorte que leur population doit être très-considérable.

“ Ces Brebes ne sont pas entièrement subjugués: ils ont quelquefois refusé de payer le tribut, sans que l'empereur ait été capable de les y forcer. Dans ces pays, notre auteur a trouvé la flûte ancienne dans toute la simplicité. C'est une canne ordinaire sans couvercle, ni bouchon. On dit que les montagnes renferment des mines de fer en abondance, et même de l'or; mais aucun de ces mines ne sont recherchées. Les bêtes sauvages dans l'Atlas ne sont dangereuses que pendant la rigueur de l'hiver. L'arbre qu'ils nomment *Arga*, dont il y a des forêts nombreuses sur la montagne, est le seul qu'on y voit végéter; mais dans les vallons, les jardins, et les enclos y étoient encore très-verts en décembre: le bled y croissoit en abondance, et les arbres fruitiers étoient en fleurs, et animés par le chant de nombre d'oiseaux du plus beau plumage.

Speech of the Right Hon. LORD GRENVILLE, in the house of Lords, on Tuesday the 12th of February 1798, stating the necessity of going to war with France.

HIS Lordship began by observing, that when he last addressed the House on the subject of the misunderstanding between this Country and France, the Motion which he made on that occasion was honoured, not indeed with the unanimous support of their Lordships, but with a concurrence so very nearly approaching to unanimity, that it could not possibly be the result of any thing but a thorough conviction of the necessity of further armaments, and of actual War. The conduct of their Lordships on that occasion, he must consider as an auspicious omen of the support which he might expect that night; for he was fully persuaded, that every Noble Lord who voted for the last Address to his Majesty, was thoroughly convinced in his own mind at that time, that War was at that moment certain, unavoidable, and at no distant period. The event had sufficiently proved that the conviction was but too well founded. Their Lordships would recollect the state, in which the negociation with Mons. Chauvelin, was when it broke off: He had delivered a Paper, purporting to contain explanations, calculated to remove the jealousies of this country and avert a War; but it concluded with a declaration that in case these explanations should not prove satisfactory, and satisfactory, his Lordship said, it was impossible they should prove, France would then prepare for War. This was a menace, which sufficiently shewed that peace was not the object of France; for she must have known that England would never bend to threats, and that therefore to hold them out was the most effectual way, not to conciliate, but to provoke a War. His Majesty in the whole course of the negociation had demonstrated, that the continuance of peace was the object nearest his heart; and that nothing but dire necessity should make him resort to war. It was this pacific disposition, which had induced the King to authorize his Ministers to treat with Mons. Chauvelin even in an unofficial way, that no means of preserving Peace might be lost. In obedience to his Majesty's commands a negociation was opened, in which his Ministers desired to wave for a time the question of recognizing the New French Government, or its Minister; they wanted not to make this a preliminary to negociation, but a measure to which a friendly intercourse might ultimately be had if France should manifest in the course of unofficial communications, a pacific disposition, and a desire to quiet the alarms, and the rest of Europe. Had France been really disposed to peace she would have adopted this mode of treating, or at least she would have declared that it would not become her dignity to treat in such a manner; but instead of concurring with her Majesty, in the measure which he had recommended for the sake of Peace, or of stating any objection on the score of dignity, she pressed forward the question of recognition and desired that her Minister might be immediately received as Ambassador from the Republic. Such a proceeding could not been dictated by the spirit of Peace, and might well be considered as a preliminary to War; the object of it could be mistaken only by a shallow statesman; there was little doubt, but that it was to sound the disposition of England towards her Allies; to try whether she was firmly determined to support them, and whether the people of this country were ready to stand by his Majesty in a War against France. If such

was her object, it was evident she had been put in her calculations; for she had discovered that the people of England were not to be separated from their King, and that they were at all times ready to arm, when summoned by the sacred obligation of treaties, the honour and character of their country. When his Majesty's Ministers refused to make the recognition of the French Republic a preliminary to negotiation, the Executive Council of France adopted a measure, which of itself, might be considered as a complete rupture of all negotiation, and tantamount to a Declaration of War; for an order was immediately issued, contrary to the law of nations, and to the faith of treaties, for stopping all the British ships in the Ports of France. Here his Majesty might have considered his dignity so far attacked, as to justify a determination on his part not to listen to any offer of negotiation, short of an apology and reparation, for so outrageous an act; but his love for peace still prevailed, and would not suffer him to renounce any chance for the continuance of it. To this end it was that Lord Auckland, the English Ambassador at the Hague, having dispatched advice home, that General Dumourier, Commander in Chief of the French armies in the Netherlands, had sent to him to propose a personal conference with him (Lord Auckland) at a certain time and place, for the purpose of resuming the Negotiation, and trying to avert the calamity of a War, his Majesty resolved to give his Ambassador leave to attend the conference. From this step on the part of France and the King's readiness to co-operate in the happy work of restoring peace to Europe, it might well have been expected that the period of a general pacification was at no great distance. But how would their Lordships be astonished, when they should hear, that on the very day fixed for the conference between Lord Auckland and Gen. Dumourier, and to which his Majesty had readily agreed, the National Convention actually declared War against England and Holland? This step was a clear manifestation of the hostile disposition of France, and of her determination at all events to break with us, and to attack the Dutch. This step could not possibly leave a doubt in any man's mind, which of the two, England or France was the aggressor. Were he to rest the motion which he intended to make on what he had already advanced, he was convinced that their Lordships would agree with him in declaring to the King and to the world, that the War was unprovoked on our part, that it was on groundless pretences for France was entering into it; and that those pretences were urged that the purpose of concealing from Europe, as far as she was able, the system of aggrandizement which she was endeavouring to pursue and establish. But in a case of such magnitude as the present, he was willing to meet every thing that had been advanced by the National Convention as the grounds of the War; and he trusted he should make it appear that they were in some instances false, in others, either frivolous or absurd. That he might speak with greater accuracy, he said, he would read those different grounds from the account published by the Convention. He began, by observing, that this account consisted of three parts—1st. the Report made by Mr. Brissot—2d. the Speech made by another Member, and which the Convention ordered to be printed—3d. the Decree, containing the enumeration of the acts by which England was said to have provoked the War, and the declaration of hostilities. He said, he had too much respect for their Lordships to read the infamous Libel which

Brissot's Speech contained upon the King of Great Britain, a Sovereign who was so beloved by his people, who was so justly dear to them, and who invariably considered his own happiness as inseparable from that of his subjects. To read a Libel on such a Prince could answer no other end than that of exciting the general indignation of the House, and rousing the passions, when he wished to address himself solely to the understanding of their Lordships. The enumeration of grounds on which the Decree for the Declaration of war was founded, contained some, which, in point of date, were long anterior to the Negotiation with M. Chauvelin, and of which that Minister had never once complained. This he would make appear in the course of his observations upon the Decree, which began as follows:

"The National Convention, after having heard the report of their Committee of General Defence, on the conduct of the English Government towards France:

"Considering that the King of England has persisted, especially since the Revolution of the 10th of August, 1792, to give proofs of his being evil-disposed towards the French nation, and of his attachment to the coalition of crowned heads."

It was very remarkable his Lordship said, that this was the first time that it was stated by France, that England had in the smallest degree departed, before the date of the present armaments, from the strict line of neutrality, which the King had resolved to pursue with respect to the affairs of France; with what a bad grace the Convention brought such a charge, would appear from this striking circumstance, that the very first Paper which M. Chauvelin delivered to his Majesty's Minister on his arrival in this country contained the grateful acknowledgments of the French Government for the strict neutrality which the King had observed in the War between France and the other powers then at war with her. If any departure had taken place from that neutrality, why had not she complained of it? But no complaint was made; and therefore it might be fairly concluded, that she had none to make. Her making it at present served only to expose her to the reproach of having advanced what could not be supported, because it was not true. The next charge was,

"That at the period aforesaid, he ordered his Ambassador at Paris to withdraw, because he would not acknowledge the Provisional Executive Council, created by the Legislative Assembly:"

In answer to this, Lord Grenville said, he must touch upon points which could not but revive their remembrance of transactions, which it would be for the honour of humanity to bury, if possible, in eternal oblivion. Their Lordships would recollect, that on the 10th of August a scene of massacre had taken place, which had filled the mind of almost every man in Europe with horror: this massacre had been regularly planned, and executed with circumstances the most shocking, the very contemplation of which must appall every breast, from which all sense of humanity was not banished. It was true that this massacre was followed by another on the 2d of September, which left the horrors of the former so far behind, that when compared with each other, one appeared completely lost in the enormity of the other. But before the 2d of September, the Revolution of the 10th of August must be and was

con-

considered as one of the most horrid transactions that had ever disgraced the annals of mankind. The murders and butchery of that day threw into the hands of the perpetrators the power of France. They boasted in the face of the world, of the share which they had had in the dreadful tragedy, and stated it as the ground of their claim to public favour. Was it with such men, that his Majesty's Ambassador was to treat? Would it have become the character of Great Britain, to give her sanction to a measure, which could not fail to excite the general indignation and execration of all Europe? Would it have become her to make her Minister treat one day with the King of France, and the very next day with those who had dethroned him, and by means of acts which must fill the mind of every man with horror? On such an occasion, he was ordered to do what was best suited to the dignified and humane character of England, he was ordered to quit France and return home. His Lordship did not mean to say that, because a country had changed its Government, other nations had a right to interfere in its private concerns; but this he meant to maintain, that every surrounding nation had a right to expect the establishment of such a government, as would give security to the people at home, and tranquility to neighbouring states; and that until such government was established, they were not bound to enter upon the question of recognition, but had a right to wait to see the effects of any institution, which might be set up for the moment, by those who for the time possessed the power of the country. Our Ambassador, he said, could not have been suffered to remain in Paris after the event of the 10th of August, without recognizing the new government, a measure which would on many accounts have been highly indecent, and which on one ground would have been extremely impolitic, as it must occasion a hasty and premature decision on the question of recognition. It would he was sure, be conceded to him that as a faction might for a time procure power, so a foreign nation was not bound to recognize the government set up by such faction, until it should appear to have had the sanction of the people at large. This principle applied to the situation of France, at, and before the 10th of August, would decide the question, and shew that our Ambassador ought not to have been authorized immediately to recognize the new government. It was well known that the Constituent Assembly had with the almost unanimous concurrence of the nation established a limited Monarchy in France. A Republican Party was known to exist in the kingdom; but it was comparatively small, and served only to shew by their feeble opposition at the outset that the great bulk of the nation was for a limited monarchy. This party however gaining ground in the second Assembly, began to entertain hopes of overturning the Monarchy, and establishing a Republic on its ruins. For this purpose, the persons who composed it began to form plans for dethroning the King; but no sooner had their designs got wind, than addresses were sent up from all the departments declaring their determination to maintain the Constitution with a limited Monarch at his head, and oppose at the hazard of their lives and fortunes, the establishment of a Republic. The Legislative Assembly following the impulse of the general sense of their constituents, devoted to execration every person who should attempt to altar the Constitution, or pull down Kingly Government. The Republican Party however prevailed in less than three weeks after this; the horrid schemes of re-

olution which were carried into execution on the 10th of August, were planned by the party, and the Legislative Assembly being surrounded by a military force, and under the daggers of murderers and conspirators, forced to rescind its own decree, to abolish the Constitution which each of its Members, and the whole nation had sworn to maintain, and by suspending the King, to establish a Republic on the ruins of Monarchy. Had his Majesty's Ambassador been ordered to acknowledge the new order of things at that moment, into what an awkward situation might he not have been thrown. Had the Departments done what from their unanimous addresses might have been expected, had they marched their troops to Paris to release their captive King, to chastise an impudent faction, and restore a Constitution which only three weeks before appeared to be an object of veneration to the whole kingdom, in what a pitiful light must our Ambassador have appeared, one day recognizing the King, the next, recognizing the conspirator who had dethroned him; and immediately after going with the Departments to salute him again upon the throne. The only way to avoid so scandalous a scene, was to recall the Ambassador, by doing which, his Majesty's Ministers prudently gave themselves time to consider, what was the sense of the people of France, and what would be the government of their adoption. The recall of Lord Gower, was, therefore, a measure of prudence and wisdom on our part, and by no means a symptom of a disposition in England to point out, what government it was her wish to see established in that country. And therefore, he was warranted in saying, that this was not a rational ground for a declaration of war on the part of France. The next charge brought against England by the National Convention, was "That the Cabinet of St. James's had ceased, since the same period, to correspond with the French Ambassador at London, on pretext of the suspension of the heretofore King of the French; That since the opening of the National Convention, it has refused to assume the usual correspondence between the two States, and to acknowledge the powers of this convention; that it has refused to acknowledge the Ambassador of the French Republic, although provided with Letters of credit in his name." The answer to the former charge, would, in a great measure serve also for this. England had a right to see what kind or degree of stability the new Government was likely to acquire, before she could deem it proper or safe to recognize it. But it was not true that all correspondence had ceased between the two countries, for his Majesty, to shew his sincere disposition to peace, had directed his Ministers to treat in an un-official way with M. Chauvelin, by which mode of proceeding the question of recognition would not be prejudiced, and yet all the good effects that could arise from the most regular correspondence would be produced. The next charge brought him to that subject, which had already been mentioned by the noble Earl, who made a motion for papers, which he had not deemed it necessary to call for. The charge was as follows: "That it has endeavoured to impede the different purchases of corn, arms, and other commodities ordered in England, either by French citizens or the Agents of the Republic; That it has caused to be stopped, several boats and ships loaded with grain for France, contrary to the treaty of 1786, while exportation to other sovereign countries was free." This charge he admitted, was founded in truth; but it contained no far or ra-

tional ground for War. In the first place, the Crown was allowed to possess the prerogative, time out of mind, of prohibiting the exportation of arms and military stores; this prerogative was strengthened by an act of Parliament, which the King felt it his duty to enforce under the existing circumstances of affairs: It had been doubted whether *naval* stores came within the powers of the Prerogative, or of the Act of Parliament to which he alluded; but to remove the doubt, the Legislature had thought proper, during the present Session, to pass an Act, empowering the King to prohibit the exportation of naval as well as military stores. The charge, therefore, as far as this went, did not affect the Executive Government, but Parliament itself, whose conduct it was not necessary for him to justify to itself. With respect to the stopping of corn, he allowed it to have been an act of the Executive Government, and in every point of view strictly justifiable! In the first place, England had a right to judge what quantity of corn could be spared from her own consumption; in the exercise of that right she had prohibited generally the exportation of English corn; and this she might do without rendering an account to any one. He admitted, however, that the prohibition had another object, and extended also to Foreign grain intended for France. From the conduct of that country, it was evident, for some time past that she was meditating a rupture with us, and was making preparations for that event. With a full conviction, that such was her design, it would have been madness in his Majesty's Ministers to allow her to lay in stores of corn for supplying her fleets and armies, which they knew very well were soon to be employed against Great Britain. It was on this view of the case that he had for one advised the measure of prohibiting the exportation of English corn, or of Foreign corn in English bottoms to France; he avowed the measure, and was perfectly satisfied that all Europe would find its vindication in the Law of Nations. Before he dismissed this part of the subject, he begged leave to observe, that the prohibition, as far as it related to Foreign corn, did not prevent the exportation of it to France in *Foreign* bottoms, for that was allowed; and though a Foreign vessel carrying foreign grain from England to France had been stopped, it was only through mistake, and was afterwards suffered to proceed on her voyage. The exact state of the prohibition was, that *English* corn was not allowed to be exported to France in *any* bottoms: nor *Foreign* corn in *English* bottoms. The next charge his Lordship remarked was of a truly ridiculous nature, and might well excite a laugh on the part of their Lordships, if it were fit to laugh at all whilst they were engaged in so serious and so solemn a discussion as the present. It was this—"That in order, still more effectually to obstruct the commercial operations of the Republic in England, it obtained an act of Parliament prohibiting the circulation of Assignats." This was no doubt a dreadful crime on the part of England, who ought to be punished with the calamity of a War, for having endeavoured to prevent her own truly valuable Paper currency from being polluted, by coming in contact with the Bankrupt Paper of France; and the latter had unquestionably good grounds for complaining that after she had forced her Assignats on the point of the bayonet, down the throats of her own people, she should meet with resistance when she was endeavouring by force of arms to cram them down elsewhere, and compell a currency to

which

which they were not intrinsically intitled. This measure of stopping the circulation of Assignats, was to be ascribed not to the Executive Government of this country, but to Parliament, who had in the present Session passed an Act for this purpose. The next charge was—"That in violation of the Fourth Article of the Treaty in 1786, it obtained another Act, in the month of January last, which subjects all French Citizens, residing in, or coming into England, to forms the most inquisitorial, vexatious, and dangerous." On this he would observe, that it ill became France to complain of regulations adopted here for our own safety, and state them as infractions of that treaty, which, if such regulations could be fairly deemed infractions, had been broken every day in France for the last four years; and he could appeal to a Noble Earl (Lauderdale) whether it was not true, that the English in France were obliged to procure passports, and to exhibit them, not as the French in England were bound to do, to magistrates, but to every officer and soldier of the regular army, of the National Guards, or of the National Gendarmerie, who should think proper to demand them: he could appeal also to the same Noble Lord, whether the English were not liable to visits from persons sent to look for arms and whether they were not obliged to give an account of their business and of the places to which they were travelling: these, he said, were matters of notoriety, and complaints had been made to him by English travellers, who had applied for his interference for redress. But he reflected, that the French might have thought such regulations necessary for the security of their new Government, and therefore he did not think it proper to interpose, or complain of them as infractions of the commercial treaty. That the regulations adopted in England, might be dangerous, he was ready to allow, but then it could be only to such Frenchmen as had come into this country for the purpose of exciting discontents and sedition: to all persons of a different description, they were perfectly harmless. The next Charge was, "That at the same time, and contrary to the 1st Article of the Peace of 1783, it granted protection, and pecuniary aid, not only to the Emigrants, but even to the Chiefs of the Rebels, who have already fought against France; that it has maintained with them a daily correspondence, evidently directed against the French Revolution; that it has also received the Chiefs of the Rebels of the French West India Colonies." He wished that this Charge had not been worded in such general terms, but that it had specified any particular act, of which France had truly reason to complain. As it stood at present, the only part of it that was really intelligible, was that which related to the humanity with which a number of unfortunate men, flying from the daggers of murderers, had found an asylum in England, and in the humanity of Englishmen, some relief from their distresses. So far was he from denying this fact, or admitting it to be a good ground of charge that he considered it as the highest glory to his countrymen that they had felt for the wants of the distressed, and expressed their sympathy by noble and generous benefactions. He could not dismiss this charge, without observing that it was with a bad grace indeed, that France complained of our receiving their Emigrants; for it was not to be forgotten that they had received Dutch Emigrants, formed them into a corps, called them the Batavian Legion, and posted them on the frontiers of Holland, with a

view to encourage a revolution party in that country. From this it would appear as if France enjoyed an exclusive privilege of doing without guilt, what, if done by another nation, would draw upon it French vengeance and French arms. The next charge was, "That in the same spirit, without any provocation on the part of France, and when all the Powers are at Peace with England, the Cabinet of St. James's, has ordered a considerable naval armament, and an augmentation of the land forces: That this armament was ordered at a moment when the English Minister was bitterly persecuting those who supported the principles of the French Revolution in England; and was employing all possible means, both in Parliament and out of it, to cover the French Republic with ignominy, and to draw upon it the execration of the English nation, and of all Europe; That the object of this armament, intended against France, was not even disguised in the English Parliament." The answer was, that the armament had not taken place in England, until France had put to sea a considerable squadron which appeared in the Mediterranean; till she had occupied with her armies the Austrian Netherlands; till she had violated the rights of his Majesty's Allies, and absolutely refused to give any satisfactory explanation of her conduct. It was a very curious charge indeed that the Armament was ordered at a moment, when the English Minister was bitterly persecuting those who supported the principles of the French Revolution. Now it had so happened that none were persecuted, for persecuted, was out of the question, but those who were endeavouring to excite sedition; if therefore this charge were true, it must follow that the principles of the French Revolution are to excite sedition. The English Minister was certainly not entitled to the honour of drawing upon the French Republic the execration of the English Nation and of all Europe; that task was performed by the Republic itself or its Convention, by its unexampled acts of cruelty, oppression or injustice; by the mockery of the trial of the King, and the insult offered to justice, when the Assembly was imputing to the unfortunate Prince the massacre of the 10th of August, whilst its Members were daily boasting that the glory of that bloody scene belonged exclusively to themselves. It was true, that the object of the armament was not disguised in England; on the contrary, it was avowed to be for fulfilling our engagements with our allies, and raising a barrier against the aggrandizement of France. The next charge was—"That although the Provisional Executive Council of France has employed every measure for preserving peace and fraternity with the English nation, and has replied to calumnies and violation of treaties, only by remonstrances founded on the principles of justice, and expressed with the dignity of free men, the English Minister has persevered in his system of malevolence and hostility, continued the armaments, and sent a squadron to the Scheldt, to disturb the operations of the French in Belgium:"—The answer was, that the King's Ministers had continued and extended the armaments, not from any wish for war, but for the purpose of guarding against the ambitious views of France, which she obstinately refused to abandon. No doubt it would be thought by all Europe that it was a heinous crime in England to have sent a squadron to the Scheldt for the officious purpose of disturbing the operations of the French in the Netherlands, who ought not to have been interrupted in their career of aggrandize-

dizement. Every one must be convinced, that the conquest of those provinces was their object; but that they never could expect to retain them, whilst Holland continued to be a distinct and independent state; the conquest of Holland was therefore part of, and necessary to their plan; it was of course extremely unkind in Commodore Murray with his Squadron to defeat it. The next charge brought to the recollection of the House an event which every man must equally lament and execrate. The Charge was, "That, on the news of the execution of Louis, he carried his outrages to the French Republic to such a length, as to order the Ambassador of France to quit the British territory within eight days; that the King of England has manifested his attachment to the cause of that traitor, and his design of supporting it by different hostile Resolutions adopted in his Council, both by nominating Generals of his Land Army; and by applying to Parliament for a considerable addition of Land and Sea Forces, and putting Ships of War in commission:"——

It was his wish not to have touched upon the dreadful murder of the King, because he meant not to interest the feelings of their Lordships, but to address himself solely to their understandings; but it being thus brought forward, he must say something upon it. It was an act which had consummated the guilt of the Convention, and left all its other acts of cruelty in the back ground; Europe had heard of it with horror; and at such a moment to have received M. Chauvelin as a Minister from a body so branded with infamy, and which at the same time, instead of giving satisfactory explanations on points, in which England had a right to demand it, absolutely presumed to hold out menaces, which had been an instance of pusillanimity which no situation of affairs could justify, or even excuse. M. Chauvelin applying at that time to be recognized as a Minister from the Republic, reminded of what he learned from history, had passed after the dreadful massacre of St. Bartholomew: the French Ambassador in England was admitted to an audience of Queen Elizabeth; passing through the apartments leading to the presence chamber, he found them all hung with black, the Courtiers and the Queen were in deep mourning, and in the coldness and gloom of the reception, he saw how much the dreadful massacre was execrated. Had M. Chauvelin been admitted as Minister to an audience of our King after the murder of his own, he must have found the Sovereign and his Court in mourning; but this would not have been all; he must have passed through the streets of a city, where almost every one wore the garb of sorrow, and execrated the shocking deed, which had given them occasion to put it on; no one could tell to what excesses their indignation might prompt them, on seeing the Minister of the murderers of their King; his person might not have been safe, and in it the sacred laws of nations might have been violated; to send him away was the wiser mode of proceeding. If putting on mourning, and feeling sorrow for the murder of the King, was an act that called for a War, it would not be against the King of England and his Courtiers, that the French would have to wage it, but against almost every man in England, and indeed all Europe except France. It had been said on a former day, by a Noble Marquis (Landisdown) that the murder of the King might have been prevented; and the means which he thought might have been used with success for that purpose, were bribery and corruption. This could not have been meant as a panegyric on the National Convention;

for it would be no compliment to men to say, that though deaf to justice, humanity, and the honour of their country, they would listen to the tempting offers of gold; for his part, he did not think that money would have produced the desired effect; the cause of the murder lay too deep for avarice to reach it, it was the effect of foul ambition, the more horrible, as it was the more unnatural. It was true, that after the murder of the King, the armaments were increased, but not on account of that melancholy event; but of a variety of other acts done by France, and shewing that it was her determination to go to War with England and Holland. The non-residence of an Ambassador at a Court, was not in itself a ground for war; there were countries which from etiquette, or some punctilio, were not in the habit of interchanging Ambassadors. This was the case with the Courts of Sweden, and Portugal, who had not for many years, till the very last year interchanged public Ministers. There were other instances, as at Constantinople, where several Courts kept resident Ambassadors, though the Port kept no resident Ministers with them. And yet those different nations were in perfect amity with each other, and never thought of War on such an account. This, he said, applied as well to the case of M. Chauvelin, who had not been recognized, as of Lord Gower, who had been recalled. The last charge was as follows:—

“ That his secret coalition with the enemies of France, and particularly
 “ with the Emperor and Prussia, is confirmed by a treaty concluded with
 “ the first in the month of January; that he has drawn into the same co-
 “ lition the Stadholder of Holland; that that Prince, whose servile obse-
 “ quiousness to the orders of the Courts of St. James’s and Berlin, is but
 “ too well known, has in the course of the French Revolution, and not-
 “ withstanding the neutrality which he professed, treated with disdain the
 “ agents of France, received the Emigrants, harrassed the French patriots,
 “ counteracted their operations, released, in opposition to established usage,
 “ and notwithstanding the demand of the French minister, persons who
 “ had been guilty of forging assignats; that in the mean time, with a view
 “ to concur in the hostile designs of the Court of London, he gave orders
 “ for a naval armament, named an Admiral, appointed Dutch ships to join
 “ the English fleet, opened a loan to defray the expences of the war, put a
 “ stop to exportations to France, while he favoured sending supplies of pro-
 “ vision to the Prussian and Austrian magazines.

“ Considering, in fine, that all these circumstances no longer leave to
 “ the French Republic any hope of obtaining by means of amicable negoti-
 “ on, the redress of these grievances, and that all the acts of the British
 “ Court, and of the Stadholder of the United Provinces, are acts of hostili-
 “ ty, equivalent to a Declaration of War, the National Convention de-
 “ crees as follows:

“ Article I. The National Convention declares in the name of the
 “ French Nation, that, considering the multiplied acts of hostility and a-
 “ gression of the above mentioned Powers.”

*The French Nation is at War with the King of England and the Stadholder
 of the United Provinces.*

With respect to the assertion of coalition with Austria and Prussia, and of a treaty with the former for the purpose of giving effect to what was called the concert of Princes, Lord Grenville said, his answer was in four short words,

words,—“ It is not true.” No such treaty or coalition had been formed; but on the other hand it was very natural that when his Majesty said that war was inevitable, he should confer with those powers who had a common cause with him, for the purpose of concerting operations for promoting the common interest, which they had to set bounds to the ambition and principles of France. Such were the charges brought against England, as the grounds of the war; and one might have imagined that the Convention would have rested satisfied with having jumbled such a heap of them together; but it seemed there was one measure more adopted, and that was, that an Address to the people of England, should be drawn up and published. He was very anxious to see the production that would be given to the world under the name of this Address. His curiosity was raised on the tip-toe for its appearance, on account of the names and persons, who had been chosen for drawing it up. One was certainly a gentleman of great abilities, M. Condorcet, but not extremely remarkable for consistency; for when on a former day one Noble Lord, quoted that gentleman's writings to shew that he wished to raise disturbances in England, and overturn its government as tyrannical; another Noble Lord (Stanhope) had read a private letter from M. Condorcet, to shew that he considered the English government, as perfectly free. It was a pity that this gentleman did not reserve his republican principles, for his private correspondence with the Noble Lord, upon whom they could have no bad effect, and publish in his Newspaper his eulogium on the English Constitution, which unfortunately he confined to his private correspondence with his friends. Another person employed to frame this address was Barere, a person who was president of the Convention during the whole time of the King's trial. The successor of *Brasshaw*, was no doubt a very proper person to reconcile the people of England to the abolition of Monarchy, and the murder of Kings. The last person was perhaps the most remarkable of the three: it was odd that out of 750 members of the Convention, the man who was thought most fit to disgust the people of England with their constitution, was he who was tried and convicted of having libelled it, and whose name was held in execration by the whole kingdom. Such a man was *Tom Paine*. The Convention in publishing an address to the English nation was but little acquainted with the disposition of the people of England, whom nothing could bind more closely to their King and Parliament, than an attempt by *France* to dissociate and disunite them. The principles inculcated by the Convention were injurious to every society; they inculcated that insurrection on the part of the people, was not only a right, but a sacred duty; the consequence was, that if these principles were adopted, there would be an end of all stability of Governments, and consequently there would be an end to the peace and order of society. Nothing could equal the wickedness of the principles of the French Revolution, but their complete disregard of them, whenever their interest required that they should abandon them. Thus though they asserted, that sovereign power necessarily resided in every people, the Convention had annulled the elections of Representatives made by the people of the Netherlands, ordered them to proceed to new elections, directed that the French troops should be called out at the time, no doubt for the purpose of securing the freedom of voting, and lastly, that in case of any contested return, the French Commander in Chief should finally decide the question. Such were the principles, that
the

the French were absurd enough to think they could get the people of England to adopt. As to the war in which we were now engaged, when he looked at the means of both countries to carry it on, he could not help looking forward with the most sanguine hope of success. Having thus largely discussed the various grounds of the war, he said, he would conclude by moving an address, to which he hoped for the general adherence of the house. His Lordship moved an Address accordingly which was carried.

Détails curieux sur les chiffres.

THEOPHANE, historien de Constantinople, qui vivoit dans le neuvième siècle, dit expressément que les Arabes ont retenu les signes numériques des Grecs, n'ayant pas de caractères pour marquer tous les nombres. Quand on réfléchit aux progrès et à la communication des arts et des sciences de première nécessité, on est aussi souvent émerveillé de la stérilité que de la fécondité, de l'indigence et de l'opulence de l'esprit humain. Dix figures manquoient aux Arabes, qui pour tout étoient très-ingénieux : ils les ont empruntées; et nous, nous n'avons pu en imaginer! Aujourd'hui qu'on calcule tant et si bien, que tout est soumis à des calculs, qu'on n'entend parler que de *tarifs*, que tout enfin s'exprime rigoureusement en chiffres, la plus grande occupation de la plupart des hommes! seroit-il déplacé de raisonner un peu sur l'origine et sur la forme primitive de nos chiffres arabes?

Les Romains n'ont compté que sur leurs doigts comme les Sauvages, même en écrivant, en peignant la pensée et les nombres, et particulièrement dans leurs monumens. Voyons un peu comment ils pouvoient calculer avec leurs doigts : leur I, *un*, est l'index tout droit ; II, *deux*, font deux doigts ; III, *trois*, trois doigts ; IV, *quatre* quatre doigts ; V, *cinq*, les deux pouces cachés dans la main, et les deux index qui se touchent par le bout, en montrant le dos de la main, le tout vu par celui à qui l'on parle, IV, *quatre*, les deux index dont les bouts se touchent, et le troisième doigt de la main droite levé ; VI, *six*, les deux index dans la même position, toujours regardant en bas et se touchant par le bout, et le troisième doigt de la main gauche levé ; VII, *sept*, VIII, *huit*, le quatrième et le cinquième de la gauche, levés ; X, *dix*, les deux index croisés l'un sur l'autre ; IX, *neuf*, le troisième doigt de la main droite, tendu à côté des deux index croisés : on peut essayer ces positions de doigt, en montrant le dos de la main à celui à qui l'on parle, on en se regardant dans une glace ; XI, *onze*, XII, *douze*, XIII, *treize*, les deux index croisés, et un, deux ou trois des autres doigts de la main gauche tendus ; le reste (XIV, XV, &c. XX, XXIV), n'est qu'une combinaison répétée et variée des mêmes signes convenus. L, *cinquante*, est la main droite élevée verticalement, vue de profil par celui à qui l'on parle, mais tendue, et dont le pouce est horizontal ; D, *cinq cens*, est cette même main dont le pouce est un peu courbé vers le bout, et l'index et le pouce de l'autre main, formant un demi-cercle et appliqué bout à bout, l'index à l'index, et le pouce au pouce ; M, *mille*, est composée de deux pouces, qui se touchent par les ongles, en formant un angle, et les deux index portés en avant, toujours en tendant en bas, et vus par la personne à qui on les montre. Voilà toute la tablature arithmétique que connoissoient les maîtres du monde. On ne lit aucune inscription latine en chiffres, qu'on ne croie voir un Romain montrant les

doigts tendus, courbés ou croisés pour désigner les nombres attachés à ces, signes.

Quant aux chiffres que nous appellons encore arabes, 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 0, ce ne sont ordinairement que les caractères dont les Grecs se servoient pour peindre les nombres à la vue, et l'on fait que les Grecs n'employoient à cet usage que les lettres de leur alphabet. Les Arabes les leur ont prises, les ont défigurées, transposées: mais, si nous ne retrouvons pas leur ordre primitif, il nous seroit difficile de méconnoître les premiers élémens de leurs formes. Ici, en admettant la conjecture de M. Huet (*), au sujet de la transmission de ces caractères, des Grecs aux Espagnols, par les Arabes et les Maures, on peut n'être pas de son avis sur le détail des formes des chiffres, et sur la manière dont il les croit tirées de celles des lettres grecques. Il paroît plus vraisemblable que l'*Alpha* A est devenu 1, en rapprochant et confondant ses deux jambages; que des deux panses du *Beta* B, on a fait le 2 et le 3 (le 2, en supprimant ou abrégeant la panse de dessous et la ligne droite, le 3, en ne retranchant que la ligne droite). On n'aura rien fait du *Gamma* en arithmétique, ou bien, en le déplaçant, ou aura fabriqué le 9. Le *Delta* aura fait le 4; le 5 et le 6 auront été faits de même sur les signes suivans. Le chiffre 7 est un T mal fait, &c. Le zéro n'est pas un point qu'on ait successivement agrandi et vidé, mais *omicron* ou petit o, ce que semble annoncer le mot *zéro*, où se trouve le son attaché à la lettre o. Mais bornons là nos préloptions d'étymologie. Il suffit de savoir que nous chiffions avec l'alphabet grec sans nous en douter, mais en ne donnant à ses lettres (défigurées, morcelées, interposées par les Arabes, par les Maures, par les Espagnols, et tournées encore en cent manières par nos maîtres d'écriture et par nos graveurs typographiques), qu'une valeur numérique, à laquelle chaque langue de l'Europe attache un mot différent.

(*) Pensées diverses de M. Huet, édition de M. l'Abbé d'Olivet.

Mémoire de M. l'abbé MANN: Sur les différens moyens dont on peut se servir pour se garantir de l'effet de la foudre dans les orages.

APRÈS avoir établi une analogie parfaite entre la foudre et l'électricité, l'auteur applique à l'une les expériences faites avec l'autre, et en conclut qu'il y a des substances qui attirent la foudre et le fluide électrique, comme il y en a d'autres dans lesquelles cette qualité n'est pas remarquable. Les substances de la première espèce sont appelées *an-électriques*, ou conducteurs, et les secondes *idio électriques* ou non-conducteurs. L'auteur observe lui-même que cette dénomination n'est pas exacte, puisque toutes les substances sont conducteurs jusqu'à un certain point. Mais la différence entre celles qui contiennent la plus grande quantité du fluide électrique et celles qui en ont le moins, est assez grande pour le faire regarder comparativement comme presque nul dans ces dernières, et que son effet est dans la même proportion.

Ayant donné une liste très-détaillée de toutes les substances connues pour participer de l'une ou de l'autre de ces qualités, dans l'ordre de leur degré d'idio-électricité ou d'an-électricité, l'auteur en fait une récapitulation dans le paragraphe que nous allons transcrire.

“ Entre

“ Entre toutes ces substances, les métaux, les corps vivant d'animaux et des végétaux, et l'eau sont les plus grands conducteurs d'électricité: et les pierres précieuses et fines, les verres et les porcelaines, l'ambre, la cire d'Espagne, les résines, le soufre et la soie, sont les plus grands non conducteurs, et les plus idio-électriques, à moins que ces corps ne soient chauffés ou fortement frottés; car alors on trouve qu'ils déchargent leur propre électricité et deviennent conducteurs. Au contraire, les fluides et les substances trop molles pour soutenir le frottement, peuvent devenir électriques, en les rendant fixés par l'évaporation de leur humidité, ou en y incorporant une quantité de briques pilées suffisante pour en former des corps durs (*).

De ces remarques il fait ensuite l'application à son sujet, dans les paragraphes suivans.

“ Par la distinction que nous venons de faire des substances idio-électriques et an-électriques, et par le détail que nous en avons donné, il s'est ouvert un vaste champ de moyens, ou de se mettre dans le cas d'attirer le fluide électrique et le coup fulminant dans les orages, ou de s'en garantir; selon qu'on se revête, ou qu'on habite, ou qu'on s'approche des substances conducteurs ou non-conducteurs de ce fluide. Par la connoissance générale de cette gradation de substances idio électriques et an-électriques, il sera facile à un chacun d'inventer une infinité de méthodes particulières pour arriver au but que je me suis proposé dans ce mémoire, qui est de pouvoir se garantir des coups de foudre; puisqu'on peut combiner ces divers substances et se les approprier d'une infinité de différentes manières. Néanmoins avant que de finir, j'examinerai les plus considérables de ces moyens, et je ferai quelques réflexions sur ce sujet en général.

“ On croit assez généralement pouvoir garantir les bâtimens des coups de foudre par des barres de fer pointues et dressées en l'air, et par d'autres puissans conducteurs du fluide électrique, qui déchargent la nuée orageuse de la foudre. J'avoue que ces machines, comme *électroscopes*, peuvent bien nous avertir qu'il va tonner, mais qui peut s'assurer qu'elles ont une capacité suffisante pour recevoir et pour conduire le torrent entier de la foudre jusqu'à la terre? Si elles ne l'ont pas, ce torrent qu'elles ont attiré, doit éclater sur le bâtimens ou sur les corps qui leur sont contigus. C'est aussi ce que bien de funestes exemples ont fait voir depuis peu sous les yeux des plus prévenus en faveur des conducteurs placés sur les bâtimens pour les garantir des coups de foudre (†).

Le pere Beccaril de Turin, un des plus habiles et savans électriciens de l'Europe, nous avertit (‡) de ne pas compter sur le voisinage d'un meilleur conducteur que notre propre corps, (qui doit être compté entre les plus forts conducteurs électriques), puisque, suivant ses observations réitérées, la foudre ne descend point en une seule trainée continue; mais les corps de différentes especes en conduisent en même-tems chacun leur part, à proportion de leur quantité et de leur puissance conductrice. Il faut ajouter à ceci, ce

(*) Jallabert, expériences sur l'électricité, P. 4.

(†) Les accidens arrivés, depuis que ceci a été écrit, au magasin royal à Purfleet près de Londres, et en plusieurs autres endroits, qu'on pourroit facilement citer, ne vérifient que trop ce qui est dit ici,

(‡) Lettre de l'Elletricismo, Page 246.

que j'ai dit ailleurs (*); que les barres de fer, qu'on suspend assez communément dans ce siècle pour garantir les bâtimens de coups de foudre, se trouveront, après un certain tems, fortement aimantées; et mille expériences démontrent que tout acier dans cet état, de quelle forme qu'il puisse être, devient un *électrique per se*, et peu propre à tirer le fluide électrique du conducteur le mieux électrisé. Il suit donc que plus long-tems ces barres restent ainsi exposées, moins seront-elles propres à produire l'effet pour lequel on les suspend et qu'on attend d'elles. On en peut conclure peut-être, que les substances an-électriques, ou conducteurs d'électricité, ne sont pas des moyens certains pour nous garantir des funestes effets de la foudre, pendant qu'il est certain qu'ils en attirent le courant.

Laissons donc tonner et fulminer, comme nous laissons pleuvoir, et ne nous livrons point au vain espoir de tâtir ou de détourner à notre gré ce dangereux météore: mais comme on ne se met pas sous une gouttière pour éviter la pluie, ne nous tenons point pendant l'orage dans les endroits, ni auprès des objets les plus susceptibles d'être foudroyés; et opposons, autant qu'il nous sera possible, à la matière du tonnerre, ce que nous savons pouvoir arrêter ou ralentir le fluide électrique. Ces précautions sont tout ce que la prudence humaine peut employer de plus propre à nous défendre contre ce terrible météore. Mais toutes ces précautions ne sont nécessaires que dans les grands orages, et quand la nuée fulminante est fort près de nous, ce qu'on peut toujours facilement savoir par la longueur de l'intervalle entre l'éclair et le tonnerre, en comptant 1041 pieds de France par seconde de tems; et cet intervalle diminue en raison que la nuée électrique s'approche de nous, ce qui est communément peu-à-peu. De se mettre dans cette peine: cette besogne pour tous les petits orages qui arrivent, ce seroit montrer une foiblesse ridicule.

Dans les momens vraiment dangereux, la règle générale en cette matière, est :

1°. De se défaire et de s'éloigner de tout ce qui est doué de la puissance attractive du fluide électrique, et qui peut servir de conducteur à la foudre.

2°. Il faut se revêtir et se réfugier, autant que l'on peut, sous ou auprès de substances idio-électriques, dans l'ordre où elles sont décrites.

Cette règle générale demande quelque exposition, et une application aux cas et aux situations particulières, où l'on peut se trouver.

Par rapport aux habits.

Il est certain, par l'expérience, qu'un habit bien sec de laine ou de soie, est beaucoup moins susceptible d'attirer le feu électrique, que tout ce qui est tiré du règne végétal, comme du lin et du chanvre: ainsi un paysan est plus exposé aux coups de foudre dans son sarrau de soie, surtout s'il est mouillé, que quelqu'un vêtu d'un habit de laine ou de soie, et encore plus quand celui-ci est à sec. Mais aussi les galons et autres ornemens d'or et d'argent que les riches mettent sur leurs habits, les exposent à bien plus de danger dans ces occasions que la toile du paysan, puisque le métal de toute espèce est beaucoup plus susceptible d'être électrisé que la toile, même mouillée. On fait que c'est une coutume dans les deux Indes, où les orages sont de tout une autre violence que dans notre partie du globe, de se défaire dans ces

(*) Mémoire sur le feu élémentaire, No. 24.

momens dangereux de tout métal qu'ils peuvent avoir sur eux, même jus-
qu'aux boutons de leurs habits.

“ Les pierreries que les dames portent avec tant de profusion dans ce
siècle de luxe, sont autant d'idio-électriques, et de préservatifs contre les
coups de foudre; mais aussi tant d'autres ornemens d'or ou d'argent qu'elles
portent, et leurs cheveux et coëffures entrelacées de tant d'épingles et de fil
d'archal, seroient une compensation de danger en l'attirant, si les cheveux
mêmes et tant de pommade qu'on y met, ne repoussent le feu électrique.

“ Les anciens, pour se garantir de la foudre, portoient des habits faits de
peaux de veau marin (*), et des couronnes de laurier (†), et ils avoient rai-
son dans l'un et l'autre cas, car tous les deux sont idio-électriques. Mais les
habits de soie et de peau de castor, et en voyage de gaze de soie gommée (‡)
et de toile cirée, repoussent le feu électrique encore plus fortement. Ces
dernières, dans la composition desquelles on pourroit facilement faire entrer
quelques résines ou vernis moux, seroient fort à la convenance des riches
en voyage, et la toile cirée est à la portée des gens du commun, dont les
travaux et les occupations à la campagne les exposent plus que tous les autres
à ces funestes accidens”.

Par rapport aux bâtimens et édifices.

“ Les édifices élevés fort au-dessus des autres, décorés de grilles, de
rampes, de balcons en fer, qui ont des gouttieres, des plate-formes, des
couvertures en plomb, et d'autres ornemens de métal, dont les dedans sont
ornés des dorures, &c. et où il y a beaucoup de monde assemblé; ces bâti-
mens, dis-je, sont beaucoup plus exposés que les autres aux accidens de la
foudre, parce que toutes ces choses forment un assemblage très-électrifiable,
et un bien plus puissant conducteur du feu électrique qu'une maison moins
élevée, moins décorée et moins habitée. Une maison ordinaire, où l'on
est en petit nombre, est donc bien plus sûre qu'un lieu de spectacle quand
il tonne; et on court moins de risque dans la chaumière d'un paysan que
dans le palais d'un prince. Le danger est encore plus grand dans les bâti-
mens construits de pierres métalliques et minérales, comme on les trouve
quelquefois dans les pays de montagnes et de mines. On pourroit appliquer,
toutes ces raisons aux églises, à cause de leurs clochers surmontés de fer, de
l'élévation, &c. des bâtimens, si la sainteté du lieu, et le mérite de la pri-
ère faite en commun, ne ranimoient la confiance et ne diminoient la
crainte dans les orages.

“ Un vaisseau en mer, en égard à son artillerie, à la quantité du monde
qu'il contient, à la hauteur de ses mâts et des agrès souvent mouillés, et
parce que le tout repose sur une vaste plaine d'eau, seroit un endroit très-à
craindre pour la foudre, si l'immeuse quantité de goudron et d'autres ma-
tières résineuses et huileuses dont tout est enduit et imprégné, ne détruisoient
leur puissance conductrice, et ne faisoient disparoître la plus grande partie
de

(*) *Semper et ubique passim vituli marini circumferret (Augustus Cæsar) pro remedio
atque ad omnis majoris tempestatis suspensionem, in abditi et concameratum locum se reci-
peret.* Sueton in August. . c. 90.

(†) Les anciens disent que Jules-César en portoit une constamment pour cet effet.

(‡) On a fait qui couvrent tout le corps, et si légers, qu'étant pliés on peut les mettre dans
la poche: cette gaze gommée préserve également de la foudre.

de ce danger, en forte d'y rendre les accidens de cette espece assez rares, comme on le fait.

“ Il est très-prudent de tenir fermées, en tems d'orages, les portes, les châssis et vitres des appartemens, tant pour empêcher un courant d'air (*) qui peut y amener la foudre, comme on en a eu bien des exemples, qu'à cause de la très-grande puissance répulsive dont le verre est doué par rapport au feu électrique, et qui est cause que les vitres en sont si rarement atteintes.

“ Les caves et les souterrains qui sont un peu profonds, et les grottes naturelles qui ont peu de communication avec l'air extérieur, sont rarement visitées de la foudre, à moins qu'elles n'aient au-dessous ou autour d'elles, des matieres métalliques, ou d'autres substances très-conductrices du fluide électrique. Les anciens le savoient (***) aussi-bien que nous, en ignorant peut-être les vraies causes physiques.

“ Des électriciens modernes ont proposé pour cette fin, de se mettre dans des loges ou des cabinets incrustés de verre, de porcelaine, &c. De se tenir isolé sur un piédestal de verre, de résine, de soufre, de cire, &c. et d'autres méthodes dont le récit seroit rière, quelque efficaces que ces précautions puissent être d'ailleurs.

“ Après tout je n'en connois point de meilleures ni de plus commodes, que d'avoir les chambres boisées et planchées de bois de sapin rouge, de l'espece la plus résineuse. Ce bois, qui convient autant à la santé qu'à la propreté, est beaucoup plus idio-électrique que le chêne, et peut être qu'aucun autre bois connu.

“ On augmenteroit la force répulsive de l'électricité, en y ajoutant un vernis, qui, pour cette fin, conviendrait infiniment mieux à toute espece de boiserie de chambre, que les dorures qu'on y met souvent dans les grandes maisons. Les planchers souvent lavés deviennent conducteurs électriques à cause de leur humidité, qui les rend en même-tems très-malsains; tandis que cirés, ils contribuent à la santé par leur sécheresse, et à repousser le feu électrique. On peut dire la même chose de tous les enduits de vernis et de résine qu'on peut mettre à l'intérieur de nos habitations, et de poix et goudron qu'on pourroit mettre à leurs dehors; la santé en profiteroit autant que la sûreté.”

Par rapport aux lieux et situations.

“ Quant à la situation, ce ne sont pas toujours les lieux les plus élevés que la foudre attaque par préférence: une montagne isolée, en détournant le courant d'air et de vent, détourne ou partage presque toujours une nuée orageuse. La foudre tombe bien plus souvent sur quelque édifice élevé au milieu d'une plaine entourée de montagnes ou de grands bois, parce que ces

G g 2

objets.

(*) M. Needham sembleroit avoir démontré, depuis que ceci a été écrit, qu'un courant ou un ébranlement d'air ne contribue en rien à l'exclusion de la foudre, ou à l'attirer de l'un ou de l'autre côté. Voyez ses Recherches sur tonnerre de cloches, &c. Dans le IVe. vol. de l'Académie, pages 57-72.

(**) Adversus tonitrus et minos cœli subterranea domus et desuiss in altum specus, remedia sunt.

Senec. nat. quæst. l. 9j. c. 12

Idea. pavidi altiores specus tutissimos putant.

Plin. lib. 11. c. 55.

Sueton, in August, cité plus haut.

objets faisant obstacle au cours du vent, les nuées s'y accumulent, et le tonnerre s'anime et se décharge. Les lieux remplis de matières métalliques, et ceux où il y a des courans d'eau, sont dangereux dans les orages, parce qu'ils sont très-propres à déterminer la chute de la foudre, et à en être atteints.

“Lorsqu'en plein air on est menacé d'un coup de tonnerre, il vaut mieux être entièrement isolé, que de se tenir à de grandes masses; mais un mur de pierre où il n'y a point de ferraille, est en ce cas un voisin moins dangereux qu'un pan de bois; parce que celui-ci a plus de puissance conductrice de la foudre. Un arbre seul dans les campagnes, est un très-mauvais asyle pour celui qui cherche à se soustraire au tonnerre: il y auroit moins de danger au milieu d'un bois, parce que la foudre y étant attirée également de toutes parts, ne seroit dirigée par aucune détermination spéciale sur l'homme qui y cherche à s'en garantir. On sait de reste combien de gens ont périmalheureusement pour s'être réfugiés sous des arbres isolés.”

Par rapport au mouvement des corps.

“Nombre d'accidens qu'on a vu, prouvent qu'il est dangereux en tems d'orage de marcher contre la direction du vent et des nuages, parce qu'on fait obstacle par-là au courant d'air qu'on brise et ouvre; ce qui facilite la chute du tonnerre. Pour les mêmes raisons, il est encore plus dangereux, étant sous un orage, de courir, ou à pied, ou à cheval, ou en voiture: on a vu souvent que cette marche précipitée et imprudente, a coûté la vie aux hommes et aux animaux. Il faut encore avoir l'attention, autant qu'il est possible de ne pas se trouver sous la rencontre et le choc des nuages; parce que c'est alors ordinairement que se font les plus fortes explosions et la chute de la foudre. Dans toutes ces occasions, il ne faut pas se mettre en peine de la pluie; l'essentiel est de ne pas se mettre dans le cas de s'attirer le coup fulminant.”

Ancient Creeds, with Remarks.

(Continued from p. 148.)

CREED III. *From Irenæus, lib: 3. c. 4.*

“I believe in one God the Creator of Heaven and Earth, and of all things which are therein, by Christ Jesus the son of God. Who through the most eminent love towards his own workmanship, sustained that generation which was by the virgin, by himself joining man to God, suffering under Pontius Pilate, rising again, and being received into Heaven, to come in glory the saviour of those who are saved, and Judge of those who are judged, and sending into eternal fire the perverters of the Truth, and the Despisers of his Father, and of his coming.”

Remark.

The above is given by Irenæus as the traditional Creed of the Gentile Christians. In the Chapter from which it is taken, he is speaking of the authority of tradition in determining what is the genuine doctrine of the Christian Church, as taught by Christ and his Apostles. He argues, with

a great deal of justice, that the most ancient dogmas received among Christians, are likely to be the most genuine, and therefore advises, in all controversies, to recur to these. He says there were many true believers in Jesus, who had not the articles of their faith written with paper and ink, but engraven on their hearts by the Divine Spirit. And he sums up the faith of such Christians in the above creed.

CREED IV. *from Tertullian. Advers. Hæret.*

"There is a rule of Faith, in order that what we should believe may from henceforth be professed; that rule to wit, by which it is believed that there is one only God, nor any other but the Creator of the world, who produced all things out of nothing by his word, first of all sent forth; that this word called his son, in the name of God was at various times seen by the Patriarchs, and always heard in the Prophets, that at last being by the spirit and power of God the Father conveyed into the Virgin Mary, made flesh in her womb, and born of her, actuated Jesus Christ, from thence preached a new law and a new promise of the kingdom of Heaven, practised virtues, was fixed to the cross, the third day rose again, being received up into Heaven sitteth at the right hand of the Father, that he hath sent the vicarious energy of the holy spirit to guide the faithful, that he shall come in glory to receive the holy into the fruition of eternal life and of the celestial promises, to condemn the profane to eternal fire, making a resurrection of each part with the restoration of the flesh.—This rule instituted by Christ, hath no controversies amongst us, unless such as heresies introduce, and such as make heretics."

CREED V. *from Tertullian. Advers: Prax:*

"We believe indeed in one only God, yet under that dispensation which we call *Oeconomy*; and that the word is the son of that one God, which proceedeth from him, by which all things were made, and without which there was nothing made; that he was sent by the Father into the Virgin, and born of her man and God, the son of man and the son of God, and called Jesus Christ; that he suffered, was dead and buried according to the Scriptures, was raised again by the Father, and received up into Heaven, that he sitteth at the right hand of the Father, and shall come again to judge both the quick and the dead; who also, according to his promise, sent from the Father the holy spirit, the Paraclete, the sanctifier of the faithful those who believe in the Father, the Son, and the Holy Ghost; —This rule hath been handed down from the beginning of the Gospel."

CREED VI. *From Tertullian. De Virg. vel.*

"The rule of Faith is altogether one, immoveable and unalterable, to wit, of believing in one only God Almighty, the Creator of the World, and in Jesus Christ his son, born of the Virgin Mary, crucified under Pontius Pilate, raised again from the dead on the third day, and received up into Heaven, where he now sitteth at the right hand of the Father, and from whence he shall come to judge the quick and the dead, by the resurrection of the flesh."

Remark.

Tertullian, from whom the three preceding Creeds are extracted, is the most

most ancient of those which are called the Latin Fathers: But during the latter part of his life he is known to have been a professed disciple of Montanus. Whether this circumstance ought to be regarded as any material exception to the receiving of them as articles of the orthodox faith, I shall not pretend to say. It is the opinion of *Daille*, in which *Lardner* also seems to concur, that the principal articles of his belief were in no degree altered by his conversion to Montanism: that he embraced a more rigid manner of life, but still professed the same faith as before.

What appears to me most remarkable in the above extracts, is his saying that he believed in *one God*, only according to that dispensation which is called *Oeconomy*. The word *Trinity* was not yet in use, but the term *Oeconomy* was made use of to express the union and order of the distinct energies of the Godhead.

(To be continued.)

L'Admonition ou Exhortation suivante a été lue en Janvier 1793 dans toutes les Chapelles de la Communion Romaine à Dublin, et envoyée dans tout le Royaume, par les très Révérends Docteurs Tory, O'Reilly, Bray, Bellew, et Cruise, Evêques Catholiques à Dublin.

CHERS CHRÉTIENS,

NOTRE pratique constante, comme il était de notre indispensable devoir, a été de vous exhorter à manifester en toute occasion, cette loyauté inébranlable à sa Majesté, et cette obéissance aux loix, que les principes de notre sainte Religion inspirent et commandent. Cette loyauté et obéissance ont toujours particulièrement distingué les Catholiques Romains d'Irlande. Nous ne doutons pas qu'ils ne soient à présent mus par les mêmes sentimens; mais nous jugeons nécessaire d'observer qu'une reconnaissance très vive envers notre bien-aimé Souverain doit rendre leur loyauté et leur amour de l'ordre plus manifestes encore, s'il est possible. Notre gracieux Roi, le pere commun de tout son peuple, a recommandé avec une énergie particuliere, ses fideles sujets Catholiques Romains d'Irlande à la sagesse et libéralité de notre Parlement éclairé.

Comment pouvons nous, Chers Chrétiens, exprimer notre cordiale reconnaissance pour cet exemple signalé et inoui de bienveillance et de condescendance Royale. Les expressions manquent; mais la continuité de votre conduite loyale et paisible les manifesterá plus efficacement, et d'une maniere également, si non plus satisfaisante et plus agréable à sa Majesté et à son Parlement. Evitez donc, vous nous en conjurons, Chers Freres, toute apparence de sédition. Donnez votre attention à vos occupations industrieuses pour le soutien et l'aïssance de vos familles. Fuyez les assemblées oisives; abstenez vous de l'usage immodéré des liqueurs spiritueuses et enyvrantes; pratiquez les devoirs de notre sainte religion. Cette conduite si agréable au ciel sera aussi la plus forte recommandation de vos reclamations actuelles, envers notre aimable souverain, envers les deux Chambres du Parlement, envers les Magistrats, et envers tous nos co-sujets bien intentionnés de toutes descriptions. Il n'y a que les mal-intentionnés qui puissent se réjouir de vous voir concernés dans aucun trouble.

Nous

Nous ne pouvons nous dispenser de déclarer notre extrême détestation et abhorrence des atrocités récemment commises, par des misérables séditeux et égrés de toutes les religions, dans quelques comtés de ce Royaume; ils sont ennemis de Dieu et des hommes, le rebus de la Société, et l'opprobre de Christianisme. Nous considérons les Catholiques Romains parmi eux comme indignes de ce nom; soit qu'ils agissent de leur propre mouvement, ou qu'ils soient séduits à commettre des outrages par les artifices de ceux qui sont nos ennemis et ceux de la prospérité nationale, intimement liée avec notre émancipation.

Offrez vos prières, Chers freres, au Pere de misericorde, afin qu'il inspire à ces gens abusés des sentimens convenables à des Chrétiens et bons sujets. Suppliez le tout-puissant régisseur et dispensateur des Empires, par qui régnent les Rois, par qui les Législateurs déterminent ce qui est juste, de diriger les conseils de sa Majesté, et d'accélérer ses bonnes intentions d'unir tous ses sujets Irlandais par les liens de l'intérêt commun, et leurs efforts communs pour préserver la paix et le bon ordre, et pour tout objet tendant à augmenter et assurer la prospérité nationale.

Suppliez aussi le Trône de misericorde, d'assister les deux Chambres du Parlement dans leurs importantes délibérations; afin qu'elles soient distinguées par leur sagesse consommée et leur générosité, pour l'avantage du Royaume, le soulagement et le bonheur des sujets de sa Majesté.

Dans l'Espoir que vous agirez avec joie conformément à nos instantes sollicitations, nous vous souhaitons très sincèrement toutes les bénédictions dans cette vie, et la félicité éternelle dans l'autre, par Jesus-Christ notre Seigneur. Ainsi-soit-il.

An Extract from the Petition of the Parliament of England to the Devil, published in the year 1648.

MR. PRINTER,

As this piece conveys a just idea of the Characters of some of the Principal Actors of the Tragedies of King's CHARLES and LOUIS's Murder, I recommend it to the Public by the channel of your Magazine.

Your humble servant, A CONSTANT READER.

Montreal, 2d May 1793.

SHEWETH, that we your most obedient sons and servants, in the two Houses of Parliament of England, do here most humbly present our grievances; it is not unknown, (that we to serve you) have laid aside all service of God, all loyalty towards our King, and all Christian love and charity towards men. We have robbed God of as much of his glory as we possibly could; and because we could not imprison him, we have either imprisoned, ruined, or murdered all his servants, spiritual and temporal; and not any honest man, Christian, or true Subject, that dared to oppose such directions and orders, as we from time to time, from your superpotent commands receive (which we have dutifully obeyed) and we have inflicted the most rigid and inhuman punishments upon all refractory and inveterate malignants as could be invented.

Thus

Thus we prospered and flourished, under your graceless defence and protection, we have wallowed more than seven years in all voluptuous and luxurious sensuality; we have allowed and maintained most execrable and horrible blasphemies, all manner of sects and heresies; we have given large rewards to traitors and villains; we have cast down all law, learning and knowledge; and set up, and magnified all barbarous impudence and ignorance, as is manifested in both our famous and learned Universities.

The son of God (because he is the greatest and most mighty destroyer, and hater of your power and eminency, the main enemy of our designs and practices) we have used all our endeavours to root out all memory of him; we have made his Houses, Stables, Brothels and Dens, for worse Inhabitants than ever lodged in Newgate; we have (for the advancement of your ce-merian kingdom) forbidden all Christian reverence to his name, that the people do express, or shew no more adoration or respect when *Jesus* is mentioned, than they do, when your hellhood is nominated, or our elder brother *Judas Iscariot* remembered.

We commanded his own prayer (which himself commanded us to use and pray) to be suppressed, and commanded long prayers and babbling repetitions to be frequently used, which he plainly did forbid.

All the days which were wont to be called holy-days, we have changed into wicked ones; only we have ordained, that every last Wednesday in every month shall be kept as a holy fast-day, in honourable memory of *St. Rebel* and *St. Hypocrite*.

Indeed, when we first entered into the service of your Graceless Excellency, we had strange oppositions in the church: There was not a preacher who was not your deadly enemy; made no scruple to call you *the Father of lies*; that you were as a *roaring lion*, continually seeking whom to devour; That you were a *murderer from the beginning*, with all the invective words of defamation to your name and honour as could be expressed. Those were Bishops, Doctors, and other Fellows who made it their chief trade of life; nothing else, but to draw the affections of people from you: They talked (in their pulpits) of faith, hope, charity, obedience, loyalty, and such things, as the practice of them would have undone us all; and we are sure they are all repugnant and malignant to your glorious Government; and if we had not banished and suppressed them, and the professors of them, we had been ruined long since, and your black territories had not been so fully furnished with seduced souls.

Concerning the laws, and known established statutes of the Kingdom, we have laid them by as useless, and altogether repugnant to us and our glorious designs and proceedings; for we know, that if ever the laws do come to be in force again what will become of us. The execution of the laws we do know will execute us; and then our lives and estates will be all forfeited and lost, and the King be made more rich and glorious than any of his predecessors, as we promised him once or twice. We have made ourselves our masters masters (with the help of their own money and arms) and we have done the work so thoroughly, that your devil-ship could never have done it half so well yourself; and instead of enriching the kingdom, we have made ourselves rich with the spoils and ruins thereof.

Concerning the King, we have play'd our parts sufficiently with him; we have handled him to some tune; we have coursed him like a partridge

over the mountains; we have robbed and divested him of all royal dignities, and deprived him of all regal revenues and possession; insomuch, as we have not left him a house of his own to put his head in, except a jail, where we have lodged him safe and sure; yet still we put the people in dilatory hopes of a personal treaty to compose all differences (which we never meant to grant) for we never mean to have either a King or a Treaty, no more than we mean to be hanged, and that's a full point.

Thus we have (like disobedient sons and servants) obeyed all your Majesty's mischievous commands accordingly; and if any thing hath disastrously happen'd well to the King or people, it hath been much against our wills; for it is not with our love or leave, that the King, or any friend of his should live or prosper.

Now, we your petitioners, are humbly bold to acquaint your high and deep unfathomed wisdom of our grievances, which do oppress and oppress us: and every day new multitudes of miseries are heaped upon us for your sake, and for the true service we have done you; so that now, if you do not speedily bestir yourself; in extending your best assistance; either by force or fraud, power or policy, to free us from inevitable dangers which threaten our destruction: It is feared by us, that God and the King will get the upper hand over us, and then we are all undone.

First, whereas formerly the name and person of a Parliament man was in honourable and reverend estimation; The case is so altered now, that no man looks upon us, but with an abhorring eye of scorn and detestation, as if we were the plagues of the public, and the infectious destroying pestilence of the Kingdom, whereby we seem to be the oldest men alive; for we have out-lived all our friends, the most part do hate us deadly; and the twentieth man or woman doth not love us, but with a slavish outside love, from the teeth outwards; we have lost their hearts (though we have got their money) so that there are few or none but do rejoice at our troubles, and earnestly desire our destruction.

Secondly, we humbly beseech you to take into your serious consideration, the revolt of the Navy Royal; with the loss of so many stout and skilful seamen, who are all unanimously bent for the King's service under the Prince of Wales; so that we are blok'd up by sea, that we cannot run away that way; nor can we safely stay here, for fear of hanging; nor dare we to go home to our countries, counties, and places, who have entrusted us; for we doubt the wronged people will cut our throats, or knock out our brains; so that we are in the case of *Colt's dog*, we dare neither go to church nor stay at home.

We confess we have gotten great sums of money, and large estates by your service; but such wealth (being ravished from the church, from the king, and our fellow subjects) hath so much canker-eating cursed rust about it, that all our joy in it, is torment of conscience; and our further torment is, that we doubt God will not, and we know you cannot give us any ease, or hope of comfort.

Your infernal knowledge knows, that tho' God made us men; yet you were ungraciously pleas'd to make us rebels and traitors, in which point we are your creatures: Destroy not therefore the works of your own hands; deal not with us, as you used to deal with witches, (who when they have done you all the service they can) at last you kindly bring them to the stake or gallows, and there leave them.

There

Therefore as you have begun the work, which hath (by your protection) flourished till now; so now we humbly beseech you, not to let the cause fall: Raise up your forces, rouse up your spirits; command all your *demons*, and *each demon*, *devils*, and *demoniacks*; *furies*; *elves*, *fairies*, *ghosts*, *goblins*, *wizards*, *witches*, *sorcerers*, *magicians*, *figure singers*, *satires*, *serpents*; *night-mares*, *incubusses*, and *succubusses*; and send amongst us the supporting spirits of *Cain*, of *Cham*, of *Chorah*, *Dathan* and *Abiram*; of *Architophel*, and ambitious *Abolom*; of *Nimrod*, *Nero*, *Shimei*, *Rabsheka*, and *Is-carriot*; of *Pharaoh*, *Herod*, *Pilate*, *Phalaris*, *Catiline*, *Machiavel*, *Ravilleac*, and our brother *Pym*.

l' Abeille et le Serpent.

L A douce abeille qu'on irrite,
Punit d'ingrats persecuteurs;
L'affreux serpent qu'on ressuscite
Assassine ses bienfaiteurs.

A-t-elle vengé son injure,
L'abeille est sans dard et sans fiel:
Pour chaque nouvelle morsure,
Le serpent garde un trait mortel.

O sage! qui prêtez l'oreille
A ce contraste si frappant,
Gardez-vous d'irriter l'abeille,
Ou de caresser le serpent.

To a YOUNG LADY whose thoughts were wholly bent on
this Life.

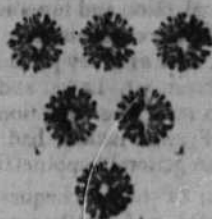
SAY, dear EMILIA, what untry'd delight
Has earth, or air, or ocean to bestow,
That checks thy active spirit's nobler flight,
And bounds its narrow views to scenes below?
Is life thy passion? Let it not depend
On flutt'ring pulses and a fleeting breath:
In sad despair the fruitless wish must end,
That seeks it in the gloomy range of death.
This world, deceitful idol of thy soul,
Is all devoted to his tyrant pow'r:
To form his prey the genial planets roll,
To speed his conquests flies the rapid hour.
This verdant earth, these fair surrounding skies,
Are all the triumphs of his wasteful reign:
'Tis but to set, the brightest suns arise:
'Tis but to wither, blooms the flow'ry plain.

'Tis but to die, mortality was born ;
 Nor struggling folly breaks the dread decree ;
 Then cease the common destiny to mourn,
 Nor wish thy nature's laws revers'd for thee.

The sun that sets, again shall gild the skies ;
 The faded plain reviving flower's shall grace :
 But hopeless fall, no more on earth to rise,
 The transitory forms of human race,

No more on earth : but see, beyond the gloom,
 Where the short reign of time and death expires,
 Victorious o'er the ravage of the tomb,
 Smiles the fair object of thy fond desires,

The seed of LIFE, below, imperfect lies,
 To Virtue's hand its cultivation giv'n :
 Form'd by her care, the beautiful plant shall rise,
 And flourish with unfading bloom in heav'n.



CHRONICLE.

L O N D O N.

HOUSE OF COMMONS.

French War.

Monday 11 Feb. **M**R. Secretary Dundas presented a Message from His Majesty to the House, which was read from the Chair, and was to the following effect:

“ That His Majesty thought proper to acquaint the House, that those who at present exercised the power of Government in France, had without any previous notice, commenced direct hostilities against the persons and properties of His Majesty’s subjects, in open violation of the Law of nations and the stipulations of treaties, and had since actually declared war against this Kingdom, and the United Provinces.

“ That under these circumstances His Majesty had taken the necessary steps to maintain the honour of his Crown, and the rights of his people, and therein relied on the affection and support of his Faithful Commons: His Majesty hoped that with the co-operation of his Allies, and the common assistance of those powers, and of every person who was at all interested in the support of good Government, Laws, and religion, to be enabled under divine providence, to resist the extension of such principles, as enforced by the arms of the French nation; had already affected the balance of power, and menaced the general happiness and tranquillity of Europe.”

Feb. 12. The Chancellor of the Exchequer moved an address to His Majesty, which was a faithful and affectionate echo of the Message, and promised in the warmest language the strongest assurances of support.

An amendment was proposed by Mr. Fox, but negatived, and the address carried without a division.

Feb. 18. Mr. Fox moved several resolutions respecting the war with France, importing nearly as follows; “ That it was neither for the honour nor interest of this Country, that a war should be entered into for the sake of regulating the internal Government of France.—That on no account was war justifiable, except preceded by negotiation.—That a proper train of negotiation was not adopted by Ministers, nor did they suggest a mode of redress.—And concluding with general terms of censure of the conduct of Ministers, in our system of foreign politics, particularly relative to Poland.”

The House divided upon the motion, when the numbers were, for the motion 44, against it 270, majority 226 against the motion.

The following is a list of the Members in the minority upon the above division.

Right Hon. C. J. Fox, Westminster,	Lord John Russell, Tavistock,
C. Grey, Northumberland,	Lord William Russell, Surry,
R. B. Sheridan, Stafford,	Hon. St. Andrew St. John Bedfordshire.
Hon. J. Erskine, Portsmouth,	Hon. T. Maitland, Sedburgh,
Earl Wycombe, Wycombe,	Hon.

CHRONIQUE

L O N D R E S,

CHAMBRE DES COMMUNES.

Guerre avec la France.

Lundi 11 Fevrier. **M**R. le Secrétaire, Dundas présenta de la part de la Majesté à la Chambre, un message, qui fut lu de la Chaire, et était à l'effet suivant :

“ Que la Majesté, jugeait à propos d'informer la Chambre, que ceux qui à présent exercent le pouvoir du Gouvernement en France, avaient, sans aucun avis préalable, commencé des hostilités directes contre les personnes et les propriétés des sujets de la Majesté, en manifeste violation de la loi des Nations, et des stipulations des traités, et qu'ils avaient depuis actuellement déclaré la guerre contre ce Royaume et les Provinces Unies.

“ Que dans ces circonstances, Sa Majesté avait pris les mesures nécessaires pour maintenir l'honneur de la couronne, et les droits de son peuple, et qu'en cela elle se confiait sur l'affection et le soutien de ses fideles Communes. Que la Majesté se flattait, qu'avec la co-opération de ses alliés et la conjointe assistance de ces puissances, et de tous ceux qui sont en aucune maniere intéressés au soutien du bon Gouvernement, des loix et de la religion, de pouvoir s'opposer à l'extension de principes, qui mis en vigueur par les armes de la nation Française, avaient déjà affecté la balance de pouvoir, et menaçaient le bonheur et la tranquillité generale de l'Europe.”

12 Fevrier. Le Chancelier de l'Echiquier mouva une adresse, au Roi, ce qui était un écho fidele et affectionné du message, et promit dans les termes les plus empressés les plus fortes assurances de soutien.

Il fut proposé par Mr. Fox un amendement, qui fut négativé, et l'adresse passa sans division.

18 Fevrier, Mr. Fox mouva plusieurs résolutions touchant la guerre avec la France, portant en substance à peu-près comme suit: “ Qu'il n'est ni de l'honneur ni de l'intérêt de la Grande Bretagne d'entrer en guerre à l'effet de régler le gouvernement intérieur de la France.—Qu'aucune raison ne justifiait cette guerre à moins qu'elle ne fut précédée d'une négociation — Que les Ministres n'avaient pas adopté une voi convenable de négociation ; et qu'ils n'avaient pas suggéré un moyen d'obtenir satisfaction—Il conclut dans les termes généraux de censure sur la conduite des Ministres dans notre système de politique étrangère, surtout relativement à la Pologne.”

La Chambre se divisa sur la motion, et le nombre furent, pour la motion 44, contre 270, majorité 226 contre la motion.

Liste de Membres qui composaient la minorité dans cette division.

Le très Hon. C. J. Fox, Westminster,

C. Grey, Northumberland,

L'Hon. J. Erskine, Portsmouth,

Earl Wycombe, Wycombe,

Le Lord John Russell, Tavistock,

Hon. P. C. Wyndam, Midhurst,	Thomas Coke, Esq. Norfolk,
W. Plumer, Esq. Hertfordshire,	E. Coke, Esq. Derby,
William Baker, Esq. Ditto,	R. Wilbraham, Esq. Bodmin,
Dudley North, Esq. Great Grimsby,	J. R. Burch, Esq. Thetford,
John Courtenay, Esq. Tamworth,	C. Western, Esq. Malden,
M. A. Taylor, Esq. Poole,	J. B. Church, Esq. Wendover,
H. Howard, Esq. Arundel,	J. Harrison, Esq. Great Grimsby,
Rt. Hon. R. Fitzpatrick, Tavistock,	W. Colhoun, Esq. Bedford,
S. Whitbread, Esq. jun. Bedford,	T. Whitmore, Esq. Bridgenorth,
James Hare, Esq. Knaresborough,	Hen. G. Bouverie, Northampton,
W. P. Paulet, Esq. Totness,	J. C. Crespien, Esq. Sudbury,
W. Hussey, Esq. Salisbury,	Sir E. Winington, bt. Droytwich,
B. Vaughan, Esq. Calne,	C. Taylor, Esq. Maidstone,
W. Smith Esq. Camelford,	C. Surat, Esq. Bridport,
P. Francis, Esq. Blechingly,	T. Thompson, Esq. Evesham,
Colonel Maskeod, Invernesshire,	W. Lee Anthony, Esq. Great Marlow,
Joseph Jekyll, Esq. Calne,	D. Howel, Esq. St. Mitchell's.
Rt. Hon. Lord R. Spencer, Wareham,	

Trial of Warren Hastings.

On Feb. 14th. The Trial of Mr. Hastings recommenced, for the sixth year. The following changes have taken place in the Court before which the Defendant has been arraigned.

Peers and Bishops deceased since the commencement of the trial,	51
Scots Peers in the last and not in this Parliament,	9
Peers who have succeeded by descent,	32
Peers created,	13
New Bishops,	10
New Peers for Scotland.	6

121

Making one hundred and twenty-one changes in the members of a Court of Justice, pending a criminal trial.

Late Appointments.

Lord Loughborough to be Lord Chancellor of England, *vice* Lord Thurlow resigned.

Sir James Eyre, Lord Chief Justice of the Court of Common Pleas, *vice* Lord Loughborough.

Sir Archibald M' Donald, Chief Baron of the Exchequer.

Sir John Scott, Attorney General.

Mr. Mitford, Solicitor General.

DIED, On Sunday the 10th of March, in the 86 year of his age, the Earl of Mansfield, who discharged the office of Lord Chief Justice of the King's

Le Lord William Russell, Surrey,	Joseph Jekyll, Ecuy. Calne,
L'Hon. St. Andrew St. John, Bedfordshire,	Le très Hon. Lord R. Spencer, Wateham,
R. B. Sheridan, Stafford,	Thomas Coke, Ecuy. Norfolk,
L'Hon. T. Maitland, Sedburgh,	E. Coke, Ecuy. Derby,
L'Hon. P. C. Wydham, Midhurst,	R. Wilbraham, Ecuy. Bédmin,
W. Plumer, Ecuyer, Herefordshire,	J. R. Burch, Ecuy. Thetford,
William Baker, Ecuyer, ditto.	C. Western, Ecuy, Malden,
Dudley North, Ecuy. Great Grimby,	J. B. Church, Ecuy. Wendover,
John Courtenay, Ecuy. Tamworth,	J. Harrison, Ecuy. Great Grimby,
M. A. Taylor, Ecuyer, Poole,	W. Colhoun, Ecuy. Bedford,
H. Howard, Ecuyer, Arundel	T. Whitmore, Ecuy. Bridgenorth,
Le très Hon. R. Fitzpatrick, Tavistock.	Hen. G. Bouverie, Northampton,
S. Whitbread, Ecuy. jun. Bedford,	J. C. Crepsigny, Ecuy. Sudbury,
James Hare, Ecuy. Knaresborough,	Sir E. Winnington, Bt. Droytewich,
W. P. Paulet, Ecuy. Totness,	C. Taylor, Ecuy. Maidstone,
W. Husley, Ecuy. Salisbury,	C. Strut, Ecuy. Bridport,
B. Vaughan, Ecuy. Calne,	T. Thomson, Ecuy. Evelham,
W. Smith, Ecuy. Camelford,	W. Lee Anthony, Ecuy. Great-Marlow,
P. Francis, Ecuy. Blechingly,	D. Howel, Ecuy. St. Michell's.
Le Colonel Macleod, Invernesshire,	

Procès de Warren Hastings.

Le 14 de Février le procès de Mr. Hastings recommença, pour la sixième année. Les changemens suivans ont eu lieu dans la Cour devant laquelle le défendeur a été assigné.

Pairs et Evêques décédés depuis le commencement du procès	51
Pairs Ecoffais, qui siégeoient dans le dernier Parlement et ne sont pas dans celui-ci	9
Pairs qui ont succédé par des condance	33
Pairs créés	13
Nouveaux Evêques	10
Nouveaux Pairs pour l'Ecoffe	6
	121

Faisant cent vingt un changemens dans les membres d'une cour de justice pendant un procès criminel.

Liste d'Appointemens.

Le Lord Loughborough pour Lord Chancelier d'Angleterre à la place du Lord Thurlow qui a résigné.

Sir James Eyre, Lord Juge en chef de la cour des Plaidoyers Communs, à la place du Lord Loughborough.

Sir Archibald M'Donald, *Chief Baron* de l'Echiquier.

Sir Jhon Scott, Procureur Général.

Mr. Mitford, Solliciteur Général.

Décédé Dimanche le 10 de Mars, dans la 86^{me} année de son âge, le comte

King's Bench, with the highest reputation, for upwards of 30 years. Lord Stormont, now Earl of Mansfield, succeeds to the greatest part of the large property, which he hath left.

FOREIGN INTELLIGENCE.

HEAD QUARTERS OF THE PRINCE DE CONDE'.

Willengen, Jan. 29.

"Yesterday we received the melancholy intelligence of the death of Louis XVI. The Prince de Conde, absorbed in grief, shut himself up with his children, and ordered a Staff Officer to relate the particulars of this mournful event to those Gentlemen who were in the habit of waiting upon him for orders, and to read to them the affecting Testament of that ill-fated Monarch: we have just paid him our last duties in the Church of the Franciscan Friars in this town.

"The choir was hung with black; in the middle was a cenotaph (an empty vault), surrounded as well as the choir, with escutcheons of the arms of France and Navarre; different emblems of royalty decorated the coffin: Latin Inscriptions and Scriptural Texts, analogous to the deplorable event which occasioned our assembling, were also distributed in different places as follow:

"In front of the altar opposite the Cenotaph was inscribed—

Piis Manibus Dilectissimi Gallia Regis Ludovici Augusti decimi sexti, Die 21 Januarii 1793, Crudeliter, et Inique Ab impiis Trucidati Condacis Serenissimi Principes Borboni et Nobilium tutumæ Mærentes.

[Translation.—To the pious manes of the august Louis the XVIth, best beloved King of France; cruelly and unjustly assassinated by traitors on the 21st of January, 1793: Conde, the Serene Princes of the House of Bourbon, and the body of the French Nobility deeply lamenting.]

"On the right of the Cenotaph, over the stalls, were seated their Serene Highnesses the Prince de Conde, the Dukes de Bourbon and d'Enghein, and the French General Officers.

"*Væ mihi!—federe hic, cum datur in manibus inimicorum.* Mac. ii. 7.

[Trans.—Woe to me! to sit here when he is delivered into the hands of his enemies.]

"And at a small distance, *Nunc ergo, o filii! æmulatores estote Legi, et date animas vestras pro testamento patrum vestrorum.*

[Trans.—Now therefore, O children, be ye emulous for the defence of the law, and exert yourselves in support of the testament of your ancestors.]

"On the left above the seat of the Princess Louisa, and the other French Ladies of that town was inscribed:

Memoria justi cum laudibus, et nomen impiorum putrescet, Prov. x. 7.

Tran.—The memory of the just shall be cherished with applause, but the name of the wicked shall rot.]

"And a little below it—" *Longe est Dominus ab impiis, et orationes justorum exaudiet.* Prov. xv. 29.

[Trans.]

te de Mansfield, qui a rempli la charge de Juge en chef du Banc du Roi, avec la plus haute réputation durant plus de 30 ans. Le Lord Stormont, aujourd'hui Lord Mansfield, hérite de la majeure partie des grands biens qu'il a laissés.

NOUVELLES ETRANGERES.

QUARTIERS GENERAUX DU PRINCE DU CONDE'.

Willengen, 29 Janvier.

« Hier nous avons reçu la triste nouvelle de la mort de Louis XVI. Le Prince de Condé, accablé de chagrin s'est renfermé avec ses enfans, et a ordonné à un officier major de raconter les particularités de ce lugubre événement aux Gentilshommes qui avaient coutume de se rendre auprès de lui pour recevoir ses ordres, et de leur lire le testament touchant de cet infortuné monarque. Nous venons de lui rendre les derniers devoirs dans l'Eglise des Moines Franciscains en cette ville.

Toute l'Eglise était tapissée en noir. Dans le milieu était un cénotaphe (tombeau vuide) entouré ainsi que le cœur d'écussions des armes de France et de Navarre; différentes emblèmes de royauté décoraient le cercueil. On avait aussi distribué dans différens endroits des inscriptions latines et des textes de l'Ecriture analogues à l'événement, comme suit :

Devant l'Autel vis-à-vis le Cénotaphe était inscrit:—

Piis Manibus Dilectissimi Gallia Regis Ludovici Augusti decimi sexti, Die 21 Januarii 1793, Cradeliter, et Inique Ab impiis Trucidati Condacis Serenissimi Principes Borboni et Nobilium turmae Marentes.

(Traduction.—Aux pieuses mains de l'Auguste Louis Seize Roi bien-aimé de France, cruellement et injustement assassiné par des traitres le 21 de Janvier 1793, de quoi Condé, les Sérénissimes Princes de la maison de Bourbon, et le Corps de la Noblesse Française sont profondément affligés.)

Au dessus des sieges, à la droite du Cenotaphe, où étaient assis leurs Alteffes Sérénissimes le Prince de Condé, les Ducs de Bourbon et d'Enghein, et les Officiers Généraux Français.

« *Vae mihi!—sedere hic, cum datur in manibus inimicorum.* Mac. ii. 7.

(Traduction.—Malheur à moi! d'être ici assis tandis qu'il est livré entre les mains de ses ennemis.)

Et à une petite distance, *Nunc ergo, o filii! aemulatores esote legis, et date animas vestras pro testamento patrum vestrarum.*

(Traduction.—Maintenant donc ô enfans, soyez jaloux de la défense de la loi, et évertuez vous pour soutenir le testament de vos ancêtres.)

A gauche, au-dessus du Siege de la Princesse Louise, et des autres Dames Françaises de cette ville était inscrit :

Memoria justii cum laudibus, et nomen impiorum putrescet. Prov. x. 7.

(Traduction.—La memoire du juste sera chérie avec applaudissement; mais le nom du méchant pourira.)

« Et un peu au dessous.—*Longe est Dominus ab impiis, et orationes justorum exaudiet.* Prov. xv. 29.

(Tra-

[Trans.—The Lord is far off from the wicked, but the prayers of the just shall be heard.]

“ Over the door of the entrance—“ *Planctus Magnus in Israel*. Mac. i. 26, [Trans.—There was great weeping in Israel.]

“ The service was celebrated this morning by the French Ecclesiastics, but the Clergy, all the religious orders, and the Magistracy of the towns assisted at the ceremony with a zeal which demands our warmest acknowledgements.

“ After the mass, the Prince de Condé rose, and addressed himself to those French who were present as follows:

“ It is in the bitterness of our hearts, Gentlemen, that we have just rendered the last homage which the most profound respect and the most boundless attachment for the unfortunate Louis XV. has enjoined us to pay to his memory.

“ If our unshaken attachment and fidelity could not save him from the horrors of his fate, we have, at least, followed him to his tomb, whether the most atrocious of crimes has precipitated the most wretched of Kings. Grief, though of ever so long continuance, will never exhaust the source of our tears, and every good and feeling man must be afflicted, in having at once to mourn the loss of his King, and the crimes of his country.

“ But you know, Gentlemen, it is a maxim in France, that the King never dies. May Heaven preserve from those dangers which impend over him, that precious infant, who, born to live happy, has yet known nothing of life, but the misery of being born! But whatever may be the fate that awaits him, it cannot but be acceptable to the Almighty, that he should die at the foot of his altar (as is customary in France.) Let us yield to the first emotion of our ancient attachment for our Kings, and to those ardent wishes which substantiate our loyalty to our lawful Sovereign, The King is dead, Gentlemen—the King is dead—Long live the King!!!

“ This cry was re-echoed by all the Nobility, who, with the utmost sympathy had heard the address, and sung “ God save the King.”

“ The service will continue for nine days, night and morning. Nine Gentlemen of the guard are to attend near the vault, and during this time, there will be two Priests in constant prayer.”

Proceedings of the National Convention of France.

On the 1st of February, ten days after the death of Louis XVI, the National Convention passed a decree of War, against England and Holland. The principal reasons assigned for declaring war against England, and which are particularly answered by Lord Grenville in his Speech in Parliament, on the 12th of the same month, are

1. England's refusing to correspond with the Ambassador of France.
2. Refusing to acknowledge the powers of the Convention.
3. Stopping the exportation of corn &c. to France.
4. Prohibiting the circulation of assignats.
5. The Act of Parliament respecting Aliens.
6. The augmentation of the Land and Sea Forces of G. Britain.
7. Disturbing the operations of France in the Neatherlands.

(Traduction.—Le Seigneur est loin du méchant, mais les prières du juste seront exaucées.)

Au-dessus de la porte de l'entrée:—*Planctus Magnus in Israel*. Mac. i. 26.

(Traduction.—Il y avait beaucoup de pleurs en Israël.)

Le service a été célébré ce matin par les Ecclésiastiques Français; mais le clergé, tous les ordres religieux, tous les magistrats des villes, ont assisté à la cérémonie, avec un zèle qui mérite notre reconnaissance la plus vive.

Après la Messe, le Prince de Condé s'est levé, et a parlé aux Français qui étaient présents en ces termes :

“ C'est dans l'amertume de nos cœurs, Messieurs, que nous venons de rendre le dernier hommage que le plus profond respect, et l'attachement le plus illimité pour l'infortuné Louis XVI, nous ont prescrit de rendre à sa mémoire.

“ Si notre attachement et notre fidélité inébranlables n'ont pu le sauver des horreurs de son destin, nous l'avons au moins, suivi à sa tombe, où le plus atroce des crimes a précipité le plus malheureux des Rois. La douleur, quelque soit sa durée, ne tarira jamais la source de nos larmes, et tout homme de bien et sensible doit être affligé d'avoir à déplorer en même tems la perte de son Roi et les crimes de sa patrie.

“ Mais vous savez, Messieurs, que c'est une maxime en France, que le Roi ne meure jamais. Puisse le Ciel préserver des dangers qui le menacent, ce précieux enfant, qui né pour vivre heureux, n'a encore rien connu de la vie que le malheur d'être né! Mais quel que soit le sort qui l'attend, il ne peut être qu'agréable au Seigneur qu'il meure au pied de son autel (comme il est de coutume en France) Cédons à la première émotion de notre ancien attachement pour nos Rois, et à ces vœux ardents qui forment la substance de notre loyauté à notre Légitime souverain. Le Roi est mort, Messieurs, Le Roi est mort—Vive le Roi!!!”

Le cri fut répété par toute la Noblesse, qui avec la plus grande sympathie avait entendu l'adresse, et l'antienne “ Dieu Sauve le Roi”.

Le service continuera neuf jours, nuit et matin. Neuf Gentilshommes de la Garde doivent rester près de la voute, et durant ce tems là, il y aura deux prêtres constamment en prières.

Procès de la Convention Nationale de France.

Le 1er de Février, 10 jours après la mort de Louis XVI, la Convention a passé un décret de guerre contre l'Angleterre et la Hollande. Les principales raisons données pour la déclaration de guerre contre l'Angleterre, et auxquelles le Lord Grenville a particulièrement répondu dans son discours en Parlement le 12 du même mois, sont,

1. Le refus de l'Angleterre de correspondre avec l'Ambassadeur de France.
2. Le refus de reconnaître les pouvoirs de la Convention.
3. L'arrêt de l'exportation du bled &c. en France.
4. La prohibition de la circulation des Assignats.
5. L'Acte du Parlement relatif aux étrangers.
6. L'Augmentation des forces terrestres et maritimes de la G. Bretagne.
7. L'Interruption des opérations de la France dans les Pais Bas.
8. Avoir ordonné à l'Ambassadeur Français de sortir de la Grande

8. Ordering the French Ambassador to quit G. Britain.
9. Receiving the French Emigrants.
10. Drawing the Stadtholder of Holland into the coalition against France, &c.

For these reasons the National Convention passed the following :

Decree of War.

ARTICLE I. 'The National Convention declare, in the name of the French Nation, that, in consequence of all these acts of hostilities and aggression, the French Republic is at War with the King of England, and the Stadtholder of the United Provinces.'

ART. II. 'The National Convention charges the Provisional Executive Council to employ all the forces which appear necessary to repel these aggressions, and to support the independence, dignity, and interests of the French Republic.'

ART. III. 'The National Convention authorises the Provisional Executive Council to dispose of the naval forces of the Republic in such manner as it may appear the interest of the State requires; and they revoke all other particular dispositions ordered in this respect by former Decrees.'

The Convention afterwards decreed,

'That the above Laws should be printed and sent, while they were fitting, by Couriers Extraordinary to all parts of the Republic.'

March 7. The Convention also passed the following,

Decree of War against Spain.

ART. I. The National Convention declares in the name of the French Nation, that in consideration of the multiplied acts of aggression on the part of Spain,

The French Republic is at War with the King of Spain.

II. The National Convention charges the Executive Council to call forth all the forces which may appear necessary for repelling the aggression, and for maintaining the independence, dignity, and interests of the French Republic. It will therefore pursue such means, that the army of the Pyrenees, be raised to 100,000 men.

III. The Executive Council shall employ all the naval and land forces, as it shall judge necessary for the defence of the Republic.

IV. Six Commissioners, chosen from the Convention, shall repair to the Southern Departments, to provide for the wants of the army, to accelerate the recruiting, and to animate the zeal of the Citizens.

March 18. A Decree was proposed, (and as circumstances lead us to believe) afterwards passed, in the Convention, forbidding all correspondence with England, or any other of the Powers at war with France.

— 28. The Carteret packet with two mails from England returned to Dover, not being permitted to land either mails or passengers at Calais.

Progress of the War in the Netherlands.

After several hard fought battles, the Austrians have obliged the French to give up their design against Holland, and retreat towards their own frontiers.

March

9. La réception des Emigrants Français.

10. Avoir attiré le Stadhouder de Hollande dans la coalition contre la France, &c.

Pour ces raisons la Convention Nationale a passé le suivant :

Decret de Guerre.

ARTICLE I. La Convention Nationale déclare, au nom de la Nation Française, qu'en conséquence de tous ces actes d'hostilité et d'aggression, la République Française est en guerre avec le Roi d'Angleterre, et le Stadhouder des Provinces Unies.

ART. II. La Convention Nationale charge le Conseil Exécutif provisoire, d'employer toutes les forces qui paraissent nécessaires pour repousser ces agressions, et soutenir l'indépendance, la dignité et les intérêts de la République Française.

ART. III. La Convention Nationale autorise le Conseil Exécutif provisoire de disposer des Forces Navales de la République de telle manière qu'il pourra paroître que l'intérêt de l'Etat le requiert; et elle révoque toutes autres dispositions particulières ordonnées à cet égard par des décrets précédens.

La Convention a décrété ensuite,

Que les lois ci-dessus soient imprimées, et envoyées, tandis qu'elle siege, par des Couriers extraordinaires, dans toutes les parties de la République.

Le 7 Mars. La Convention a aussi passé le suivant,

Décret de guerre contre l'Espagne.

ART. 1. La Convention Nationale déclare au nom de la nation Française, qu'en considération des actes d'aggression multipliés de la part de l'Espagne, La République Française est en guerre avec le Roi d'Espagne.

ART. 2. La Convention Nationale charge le Conseil Exécutif d'employer les forces qui paraîtront nécessaires pour repousser l'aggression, et maintenir l'indépendance, la dignité et les intérêts de la République. Il suivra en conséquence les mesures convenables pour que l'armée des Pyrénées soit élevée à 100,000 hommes.

ART. 3. Le Conseil Exécutif emploiera toutes les forces navales et terrestres, qu'il jugera nécessaires pour la défense de la République.

ART. 4. Six Commissaires, choisis dans la Convention, se rendront dans les départemens Méridionaux, pour accélérer le recrutement, et animer le zèle des Citoyens.

Le 18 Mars. Il a été proposé un décret qui (comme les circonstances nous portent à croire) a passé ensuite dans la Convention, pour défendre toute correspondance avec l'Angleterre et avec toute autre puissance en guerre avec la France.

Le 28 — Le paquebot nommé le Carteret avec deux malles d'Angleterre est retourné à Douvres, ne lui ayant pas été permis de débarquer ni malles ni passagers à Calais.

Progrès de la Guerre dans les Pays Bas.

Après plusieurs batailles opiniâtres, les Autrichiens ont obligé les Français d'abandonner leur dessein contre la Hollande, et de retraiter vers leurs propres frontieres.

March 3d. A battle was fought, near Aix-la-Chapelle, between the Austrians commanded by the Prince of Saxe Cobourg, and the French under General Dumourier; in which the latter are said to have lost 5,000 men, and 120 pieces of cannon. The loss of the Austrians, in this engagement, is not particularly ascertained.

— *18th.* Another battle was fought, between the same armies, and commanders, in the vicinity of the village of Neerwinden. In this engagement also, it appears that the French were repulsed with considerable loss. The Prince of Saxe Cobourg in his official dispatches transmitted to Vienna, concludes with the following words. "The extraordinary bravery with which our troops fought cost us dear; we lost between 12, and 1500 men, amongst whom we reckon Major Hugo Adoneli killed, General Robeck and Colonel Riche wounded, and also several other officers. The enemy lost at least 4000 men killed and wounded. We have taken from them about 50 pieces of cannon."

— *22d.* The two armies met again near Louvain. After a smart and bloody action, which lasted about three hours, General Dumourier was obliged to retreat; and the French evacuated the city of Louvain, the same day. Soon after, they are reported to have also evacuated the cities of Brussels, Ostend, Namur, Klundert, Mærdyck, Antwerp, Ghent, and Bruges; and seemed ready to abandon the whole of their conquests in the Netherlands.

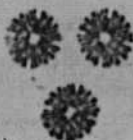
There are no late advices from Gen. Custine's army.

Admiral Truguet, who went with a squadron of French men of war, on an expedition against the Island of Sardinia, is returned to Toulon, without success.

Advices from Maeslicht of the 25th of March mention, that the loss of the French, on the 18th and 22d of the same month, was estimated thereat 14 or 15,000 men, and 60 pieces of cannon; and that the Austrians were supposed to have lost in the same engagements about 6,000 men killed or desperately wounded.

P A R I S, *March 18.*

The most serious disturbances have been at Montargis. The dearth of bread, and the law for recruiting were the pretences for this commotion. MANUEL, who resigned his seat in the Convention, when sentence was about to be passed on Louis XVI, has unfortunately fallen a victim to it. This was the place where he was born, and he had retired to it disgusted with the violent proceedings in the Convention. The mob wished to oblige him to enrol his name as a volunteer. He refused, and pleaded the law which exempts persons above the age of forty. The misguided rabble, incensed at this refusal, stabbed him in a number of places and he expired amidst the most cruel treatment.



Le 3 Mars. Il y a eu une bataille près d'Aix-la-Chapelle, entre les Autrichiens commandés par le Prince de Saxe-Cobourg, et les Français commandés par le Général Dumourier, dans laquelle les derniers ont, dit on, perdu 5,000 hommes et 120 pièces de canon. La perte des Autrichiens dans cette action n'est pas positivement constatée.

Le 18 — Il y eu une autre bataille entre les mêmes armées et les mêmes Commandans, dans le voisinage de Neervinden. Il parait que les Français ont été repoussés aussi dans cette autre action avec une perte considérable. Le Prince de Saxe Cobourg, dans ses dépêches officielles envoyées à Vienne, conclut en ces termes; "La bravoure extraordinaire avec laquelle nos troupes ont combattu nous a couté cher; nous avons perdu entre 12 et 1500 hommes, entre lesquels nous comptons le Major Hugo Adoneli, qui a été tué, le Général Robeck et le Colonel Riche blessés, et plusieurs autres officiers. L'ennemi a perdu au moins 4,000 hommes tant tués que blessés. Nous avons pris environ 50 pièces de canon".

Le 22 — Les deux armées se sont encore rencontrées près de Louvain. Après une action vive et sanglante, qui a duré environ trois heures, le Général Dumourier a été obligé de retraiter, et les Français ont évacué Louvain le même jour. On dit que peu après ils ont aussi évacué Bruxelles, Ostende, Namur, Klundert, Moerdyck, Anvers, Ghent et Bruges, et qu'ils semblaient disposés à abandonner toutes leurs conquêtes dans les Pays-Bas.

Il n'y a point d'avis récents de l'armée du Général Custine.

L'Amiral Truguet, qui était parti avec une escadre de vaisseaux de guerre Français pour une expédition contre l'Isle de Sardaigne, est retourné à Toulon sans succès.

Des avis de Mastricht du 25 Mars font mention, que la perte des Français le 18 et le 22 du même mois, était estimée à 14 ou 15,000 hommes, et 60 pièces de canon: et que les Autrichiens étaient supposés avoir perdu dans ces deux actions environ 6,000 hommes tant tués que blessés mortellement.

PARIS, 18 Mars. Les troubles les plus sérieux ont eu lieu à Montargis. La cherté du pain, et la loi pour recruter ont été les prétextes de cette commotion. MANUEL, qui résigna son siège dans la convention, quand la sentence de Louis XVI fut sur le point de passer, en a été l'infortunée victime. Montargis était son lieu natal, et s'y était retiré par un dégoût des procédés violens de la convention. La populace voulait l'obliger d'inscrire son nom comme volontaire. Il a refusé en alléguant la loi qui exempte les personnes au-dessus de quarante ans. La populace irritée de son refus, l'a poignardé en plusieurs endroits de son corps, et il a expiré dans le traitement le plus cruel.

Morts et Naissances à Québec pour le mois de Mai 1793.

- 1 Homme marié,
- 5 Femmes, id.
- 2 Grands Garçons,
- 2 Grandes Filles,
- 3 Petites Garçons,
- 4 Petites Filles.

}		17 Morts.	}	12 Garçons,
		26 Naissances.		14 Filles.

REGISTER.

PROVINCIAL REGISTER,

LOWER CANADA.

LEGISLATIVE COUNCIL.

TO HIS EXCELLENCY ALURED CLARKE, ESQUIRE,
Lieutenant Governor of the Province of Lower Canada, and Major General, Commanding His Majesty's Forces in North America, &c. &c. &c.

MAY IT PLEASE YOUR EXCELLENCY,

WE His Majesty's most dutiful and loyal Subjects, the Legislative Council of *Lower Canada*, convened in Assembly, cannot suppress a Declaration of the Sentiments excited in our Breasts, by the Intimation, that the Persons who now exercise the Supreme Power in France, have denounced Hostilities against our Sovereign.

We thank Your Excellency for the early Communication of Intelligence so necessary to the Preparatives due to our own and the common Safety, and to the support of a King, whose uninterrupted Beneficence to this Country, adds to the Obligations upon all His Subjects, to the utmost of their power, to defend and promote the Stability of His Throne and the Glory of His Reign.

Be assured, Sir, that we shall neglect nothing, to co-operate for the Common Protection, against the Malignity of that Misrule in France, which after plunging the French Nation, into Miseries, daily drawing Tears of Pity from the Eye of Humanity, is seeking to spread its baneful Influence upon the surrounding Kingdoms.

In resisting that Design, we persuade ourselves that the War now commencing on our Part, is most indubitably that War of Defence, which the Righteous God of Armies will approve and succeed.

AND we beseech Your Excellency to lay this earnest, sincere and dutiful Declaration at the Foot of the King's Throne, that we are ready to devote our Fortunes and our Lives in a War so clearly justified, by all the Principles and Motives of Gratitude and affection to His Majesty, His Family and Government, as well as a Regard to our own and National Safety; and which may eventually be conducive to the Comfort of that very People who under the Pretext of diffusing to others a Felicity not possessed by themselves, or propagating Notions by the Sword, in Disturbance of the Tranquillity and subversive of the Happiness of all the rest of the World.

SIGNED by Order of the House—Bishop's Palace at Quebec,
 1st May, 1793.

(Signed) Wm. SMITH, Speaker.

HIS EXCELLENCY'S ANSWER.

MR. SPEAKER, AND GENTLEMEN OF THE LEGISLATIVE COUNCIL,
I Receive with the highest Satisfaction an Address so replete with Sentiments of Loyalty, Affection, Duty and Gratitude to Our Most Gracious and Beneficent SOVEREIGN, The Declaration and Example of Characters filling so worthily

REGISTRE PROVINCIAL.

B A S C A N A D A.

CONSEIL LE'GISLATIF.

A SON EXCELLENCE ALURED CLARKE, ECUYER,
*Lieutenant Gouverneur et Commandant en Chef de la Province du Bas
 Canada, Major Général Commandant les Troupes de Sa Majesté dans
 l'Amérique Septentrionale, &c. &c. &c.*

QU'IL PLAISE à VOTRE EXCELLENCE,

NOUS les très fideles et loiaux Sujets de Sa Majesté, le Conseil législatif du Bas Canada, convoqués en Assemblée, ne pouvons supprimer une Déclaration des sentiments excités dans nos cœurs, par l'intimation, que les Personnes qui exercent actuellement le pouvoir Suprême en France, ont dénoncé des Hostilités contre notre Souverain.

Nous remercions Votre Excellence, de la prompte communication de l'Intelligence si nécessaire aux préparations convenables à notre propre et commune sûreté et au soutien d'un Roi dont la Beinveillance sans interruption à ce Pais ajoute aux obligations dues par tous les Sujets, de défendre de tout leur pouvoir, et d'avancer la stabilité de Son Trône et la gloire de Son Règne.

Soiez assuré, Monsieur, que nous ne négligerons rien pour co-opérer à la Protection commune, contre la malignité de ce désordre, qui après avoir plongé la Nation Française dans des malheurs arrachant chaque jour des Pleurs de Pitié de l'oeil de l'Humanité, cherche à répandre, sur les Roiaumes voisins, son influence pestiférée.

Nous nous persuadons, en résistant à ce dessein, que la guerre qui commence actuellement sur notre partie, sera indubitablement une guerre de défense, que le Dieu tout puissant des armées approuvera, et sera réusir.

Et nous supplions Votre Excellence, de mettre cette sincère, ardente et Loiale Déclaration au pied du Trône du Roi, que nous sommes prêts de dévouer nos Fortunes et nos Vies dans une guerre justifiée si clairement, par tous les principes et motifs de reconnaissance et d'affection à Sa Majesté, Sa famille et Son Gouvernement, aussi bien qu'un regard à Notre sûreté propre et Nationale; et qui peut par événement être avantageuse au soulagement de ce même peuple qui, sous le prétexte d'étendre aux autres une Félicité qu'ils ne possèdent pas eux mêmes, sont occupés à propager des notions par l'Epée, en troublant la Tranquillité, et renversant le Bonheur de tout le Restant du Monde.

Signé par ordre de la Chambre, à l'Evêché
 à Québec, 1er. May, 1793.

(Signé)

WM. SMITH, président.

Pour vraie Traduction

(Signé) J. F. CUGNET, D. G.

REPOSE DE SON EXCELLENCE.

Mr. l'Orateur et Messieurs du Conseil Législatif,

J'E reçois avec la plus grande satisfaction une Adresse si remplie de sentiments de Loiauté, d'affection, de fidélité et de reconnaissance envers notre

worthily the first Stations in the Society, cannot but be attended with the best Effects, and ensure that general and earnest Co-operation for the common Protection so necessary and laudable in Times like the present, I shall with infinite Pleasure embrace the first Opportunity of transmitting the Address to His Majesty's Secretary of State, in order to the Declaration it contains being laid at the Foot of the Throne, where I have no doubt of its finding the most favourable Reception.

SPEECH of His EXCELLENCY the LIEUTENANT GOVERNOR, to both Houses of Legislature of Lower-Canada, on Thursday the 9th of May, 1793.

*Gentlemen of the Legislative Council;
And Gentlemen of the House of Assembly,*

AT the first meeting of the Legislature; I congratulated you upon the flattering prospects which opened to your view, and upon the flourishing and tranquil state of the British Empire, then at Peace with all the World; since that period I am sorry to find its tranquillity has been disturbed by the unjustifiable and unprecedented conduct of the persons exercising the Supreme Power in France, who, after deluging their own Country with the blood of their Fellow-citizens, and imbruing their hands in that of their Sovereign, have forced His Majesty and the surrounding Nations of Europe into a Contest, which involves the first interests of Society. In this situation of Public Affairs I reflect with peculiar pleasure upon the Loyalty and faithful Attachment of His Majesty's Subjects of this Province to His Royal Person, and to that form of Government we have the happiness to enjoy.

*Mr. Speaker, and
Gentlemen of the House of Assembly,*

THE provision you have made for the payment of the Salaries of the Officers, together with the Contingent Expences of both Houses of the Legislature, claims my best thanks, and furnishes a well founded hope that though the peculiar circumstances attending this your first Session has, for the present, excluded the great object of supplying more generally the medium of support to the exigencies of a sufficient and well regulated Government, your next meeting may afford leisure for the mature consideration of this important subject, and be productive of such grants as will enable the Executive Power to create and maintain such Colonial Establishments as may be absolutely requisite to the general welfare of the Province.

*Gentlemen of the Legislative Council,
And Gentlemen of the House of Assembly,*

THE Laws that you have prepared, and to which I have given His Majesty's Assent, will afford relief to some of the objects that demanded immediate attention, and I persuade myself that those of a more important nature will receive your private reflection during the recess, and be the result of your mature deliberation at the next Session, particularly that respecting

ire très gracieux et bienveillant Souverain. La déclaration et l'exemple de caractères qui remplissent si dignement les premiers grades dans la Société ne peuvent que produire les meilleurs effets, et procurer cette co-operation vive et générale pour la protection commune, si nécessaire et si louable dans des tems tels que le présent. Je faisirai avec un plaisir infini la première occasion pour transmettre l'Adresse au Secrétaire d'Etat de Sa Majesté, afin que la déclaration qu'elle contient soit mise au pied du Trône, où je ne doute pas qu'elle trouvera la reception la plus favorable.

HARANGUE de Son EXCELLENCE le LIEUTENANT GOUVERNEUR, aux deux Chambres de la Législature du Bas Canada, Jeudi le 9 Mai, 1793.

*Messieurs du Conseil Législatif,
et Messieurs de la Chambre d'Assemblée,*

LA première Assemblée de la Législature, je vous ai congratulé sur l'aspect flatteur qui s'offrait à vos regards, et sur l'état florissant et tranquille de l'Empire Britannique, alors en paix avec tout le monde; depuis cette période, je suis fâché de voir que la tranquillité a été troublée par la conduite injuste et inouïe des personnes qui exercent le pouvoir suprême en France; qui après avoir inondé leur pays, du sang de leurs Citoyens et trempé leurs mains dans celui de leur Souverain, ont forcé sa Majesté et les nations de l'Europe qui l'environnent de prendre part dans une conteste qui enveloppe les premiers intérêts de la société. Dans cette situation des affaires publiques c'est avec un plaisir particulier que je réfléchis sur la loyauté et l'attachement fidèle des sujets de sa Majesté en cette Province, envers sa personne Royale, et cette forme de gouvernement dont nous avons le bonheur de jouir.

*Mr. l'Orateur, et
Messieurs de la Chambre d'Assemblée,*

La provision que vous avez faite pour le paiement des officiers, ainsi que pour les dépenses contingentes des deux Chambres de la Législature, reclame mes meilleurs remerciemens, et procure l'espoir bien fondé que si les circonstances particulières qui se sont rencontrées dans votre première Session, ont pour le moment éloigné le grand objet de fournir plus généralement au support que peut exiger un gouvernement efficace, votre assemblée prochaine pourra donner loisir à la mûre considération de cet objet important et produira tels dons suffisans pour rendre le pouvoir exécutif capable de créer et maintenir tels établissemens coloniaux qui pourroient être absolument nécessaires pour le bien général de la Province.

*Messieurs du Conseil Législatif,
Et Messieurs de la Chambre d'Assemblée,*

Les loix que vous avez préparées et auxquelles j'ai donné le consentement de sa Majesté, procureront un remède à quelques uns des objets qui requéraient une attention immédiate, et je me persuade que ceux d'une nature plus importante éprouveront votre réflexion particulière durant les vacances, et seront le résultat de votre mûre délibération à la session prochaine,

pecting the Courts of Judicature which has been so strongly recommended to your attention, and such further regulations as may appear necessary for the better organizing and more effectually calling forth the Militia for the defence of this extensive and valuable Country, when War or the evil disposition of our Enemies of any description shall make it necessary.

After so long an attendance on your public duties it is reasonable to suppose that you must be anxious to return to your families, and as the advanced season of the year requires immediate attention to your private concerns, I am induced to give you that recess which I know you wish, but I cannot let you depart without expressing my earnest desire that you will individually endeavour to cultivate that spirit of industry and obedience to the Laws amongst your Constituents and Neighbours, which must ever precede and ensure prosperity, at the same time that I recommend in the strongest terms an attention to the interior quiet and good order of every part of the Country where your influence may extend, which is at all times necessary to the general safety, but more particularly so at this very extraordinary and important crisis.

I do in His Majesty's Name Prorogue this General Assembly to Monday the 17th day of June next, and the same is hereby Prorogued accordingly.

HOUSE OF ASSEMBLY.

WEDNESDAY, May 1.

The report of the Committee of supply was taken into consideration, and agreed to by the House.—The House then went into a Committee on ways and means; some time after, the Chairman read his report, but being late, the House adjourned.

Thursday 2. The report of the Committee on ways and means was considered, and after a long debate on the subject, the House adjourned.

Friday 3. The quorum was reduced to twenty-six, including the Speaker. The further consideration of the report made by the Committee on ways and means, was taken up, and after some debate agreed to, and resolved, that there should be granted to His Majesty a duty of four pence a gallon on Madeira wine imported into this Province, and a duty of two pence a gallon on all other wines imported into this Province; a Committee named for the purpose, brought in a Bill to impose said duties, which was twice read.

The consideration of the report made by the Committee on the Militia Laws, was taken up, and the question being put upon the resolve of the said Committee, it was negatived by a considerable majority.—We must therefore conclude the Militia Ordinances will remain as they are until the next session.

Saturday 4. The House went into a Committee on the Bill to raise a supply to His Majesty, after some time the Chairman of the Committee reported, and said report met with the concurrence of the House, ordered that the Bill be engrossed and read a third time Monday next.

Monday 6. Read a third time and passed the engrossed Bill for raising a supply to His Majesty; after which the House resolved that they would account

particulièrement pour ce qui regarde les cours de justice qui ont été si fortement recommandés à votre attention, et tels plus amples réglemens qui pourroient paraître nécessaires pour la meilleure organisation et l'emploi plus efficace de la milice pour la défense de ce pais considerable et étendu, lorsque la guerre ou les mauvaises dispositions de nos ennemis de toute description le rendront nécessaire.

Après une assiduité si longue à vos devoirs publics, il est raisonnable de supposer que vous devez avoir un grand desir de joindre vos familles, et comme la saison avancée de l'année requiert votre attention immédiate à vos propres intérêts, je suis porté à vous donner cette vacance que je fais que vous souhaitez, mais je ne puis vous laisser partir sans vous exprimer le desir ardent que j'ai que vous vous efforciez individuellement de cultiver cet esprit d'industrie et d'obéissance envers les loix parmi vos constituans et vos voisins qui doit toujours précéder et assurer la prospérité, en même tems que je vous recommande dans les termes les plus forts une attention à la tranquillité intérieure et au bon ordre de chaque partie du pais où votre influence peut s'étendre, nécessaire dans tous les tems pour le salut public, et plus particulièrement dans cette crise extraordinaire et importante.

Je proroge au nom de Sa Majesté cette Assemblée générale à Lundi le 17^{me} jour de Juin prochain, et elle est en conséquence prorogée par la présente.

C H A M B R E D' A S S E M B L E E.

MERCREDI, 1^{er} Mai.

Le Rapport du Comité de subside été pris en considération, et agréé par la Chambre, qui s'est formée en Comité de voies et moyens. Quelque tems après le Président a lu son rapport ; mais comme il était tard la Chambre s'est ajournée.

Jedi, 2. Le Rapport du Comité de voies et moyens a été pris en considération, et après un long débat sur ce sujet, la Chambre a ajourné.

Vendredi 3. Le Quorum a été réduit à 26, compris l'Orateur. On a repris la plus ample considération du rapport fait par le Comité de voies et moyens ; et après quelques débats il a été agréé ; et résolu qu'il serait accordé au Roi un droit de quatre penceys ou huit sols par gallon de Vin de Madere importé dans cette Province, et un droit de quatre sols par gallon sur tous les autres vins.

Un Comité nommé pour cet effet, a présenté un bill pour imposer les droits ci-dessus mentionnés, lequel bill a été lu deux fois.

La Chambre a pris en considération le rapport fait par le Comité nommé pour les loix relatives à la Milice ; et la question ayant été mise sur la Résolution du dit Comité, elle a été négative par une majorité considérable.

Nous devons en conséquence conclure que les ordonnances de Milice resteront telles qu'elles sont jusqu'à la prochaine Session.

Samedi 4. La Chambre s'est constituée en Comité sur le bill pour lever un subside à Sa Majesté.—Après quelque tems, le Président du Comité a fait son rapport, qui été agréé par la Chambre. Il a été ordonné que le bill soit grossoyé et lu une troisième fois Lundi prochain.

Lundi 6. Lu une troisième fois et passé le bill grossoyé pour lever un subside à Sa Majesté ; après quoi la Chambre a résolu qu'il serait tenu compte

count to the Upper Province for a drawback on the wines liable to the duty by the above Act that may be exported thence from or through Lower Canada, as soon as the respective Governments of each can agree on the mode of establishing the quantity; and an Address was voted to His Excellency the Lieutenant Governor praying He would be pleased to intimate the same to Lieutenant Governor Simcoe.

Tuesday 7. Sundry Messages passed between the House and the Legislative Council, on the subject of amendments made by the latter to a Bill for regulating the Court of King's Bench at Montreal, but nothing decisive took place.

Wednesday, 8. The House met, but nothing being before it adjourned.

Thursday 9. The house attended His Excellency the Lieutenant Governor in the Council Chamber, where His Excellency was pleased to assent, in His Majesty's name to the following bills:

" An Act to prevent the bringing of gun-powder in ships or other vessels into the Harbour of Montreal, and to guard against the careless transporting of the same into the Powder-magazines.

" An Act to permit the importation of Wampum from the neighbouring States by the inland communication of Lake Champlain, and the River Richelieu or Sorel.

" An Act to prevent the inconveniencies that may arise by the discontinuance of certain temporary Ordinances passed by the Lieutenant Governor and the Executive Council.

" An act for granting indulgences to the people called Quakers.

" An act to give effect to the Regulations relating to Highways and Bridges.

" An Act to continue and amend an Act regulating the *Maitres de Poste*.

" An Act to provide Returning-Officers for Knights, Citizens and Burgesses to serve in Assembly.

" An Act to establish a fund for paying the Salaries of the Officers of the Legislative Council and Assembly, and for defraying the contingent expenses thereof."

After which, His Excellency, in His Majesty's Name, prorogued the General Assembly to the 17th day of June next.

May 31st. Advice is just received here that the Islands of *Tobago, St. Pierre, and Miquelon* have been taken by the English. The former by Admiral Parker, and the other two by a party of troops from Halifax, under the command of Brigadier General Ogilvie.

MARRIED AT QUEBEC.

May 2d. Capt. Lefrange of the Royal Fusiliers to Miss. Eliz. Campbell

—7th. Mr. Thomas Ireland to Miss Mary Jefferys.

—13th. Peter Guerout Esquire, to Miss Josephite Maria Woolsey.

DIED. *May 2d.* Mr. Cuthbert Grant Merchant in Quebec.

CORRESPONDENCE.—*A Friend of Youth* in our next.

We observe what a Correspondent says of the remarkable events of the present time, and will attend to it.

FINIS.

à la Province du Haut Canada d'un retour de droits sur les vins, sujets aux droits par l'acte sus-mentionné, qui y seront exportés du Bas Canada ou par la voie d'icelui, dès que les gouvernemens respectifs de chaque province conviendront de la maniere d'établir la quantité. Il a été voté une adresse à Son Excellence le Lieutenant Gouverneur, pour le prier de vouloir en informer le Lieutenant Gouverneur Simcoe.

Mardi 7. Il a passé plusieurs messages entre la Chambre et le Conseil Législatif, au sujet des amendemens faits par ce dernier à un bill pour régler la Cour du Banc du Roi à Montréal; mais rien de décisif n'a eu lieu.

Mecredi, 8 Mai, La Chambre s'est assemblée, mais n'y ayant aucun sujet à discuter, elle s'est ajournée.

Jeudi, 9. La Chambre s'est rendue auprès du Gouverneur dans la chambre du Conseil Législatif, où Son Excellence a donné son assentiment, au nom du Roi, aux Bills suivans :

“ Acte pour empêcher le transport de la poudre à canon dans des navires ou autres vaisseaux dans le havre du Montréal, et pour se prémunir contre le manque de précaution dans le transport d'icelle aux poudrières.

“ Acte pour permettre l'importation de la Porcelaine ou *Wampum* des Etats voisins par la communication intérieure du Lac Champlain et de la Rivière Richelieu ou Sorel.

“ Acte pour prévenir les inconveniens qui peuvent résulter de la discontinuation de certaines Ordonnances temporaires passées par le Lieutenant Gouverneur et le Conseil Exécutif.

“ Acte pour accorder des facilités ou indulgences aux gens appelés Quakers.

“ Acte pour donner effet aux Réglemens relatifs aux grands chemins et ponts.

“ Acte pour continuer et amender un Acte qui régle les Maitres de Poste.

“ Acte qui pourvoit aux officiers Rapporteurs pour des Chevaliers, Citoyens et Bourgeois pour servir dans la Chambre d'Assemblée.

“ Acte qui établit un fond pour payer les salaires des officiers du Conseil Législatif et de la Chambre d'Assemblée, et pour défrayer les dépenses contingentes d'iceux.

Après quoi le Lieutenant Gouverneur, au nom de Sa Majesté, a prorogé l'Assemblée Générale au 17^{me} jour de Juin prochain.

Le 31 Mai. On vient de recevoir ici la nouvelle que les Isles de Tobago, de St. Pierre et de Miquelon ont été prises par les Anglais. La première par l'Amiral Parker, et les deux autres par des troupes envoyées à cet effet d'Halifax sous le commandement du Brigadier Général Ogilvie.

MARIAGES A QUÉBEC.

Mai 2. Le Capt. Lefrange des Royaux Fusiliers avec Madlle Campbell.

— *Le 7.* Mr. Thomas Ireland avec Madlle Jefferys.

— *Le 13.* Pierre Guerout, Ecuy. avec Madlle Jofephthe Marie Woolsey.

MORT *Le 2 Mai.* Mr. Cuthbert Grant, Marchant à Québec.

**Bibliothèque
et Archives
nationales**

Québec 

*The Quebec Magazine
/ Le Magasin de
Québec*

Page blanche